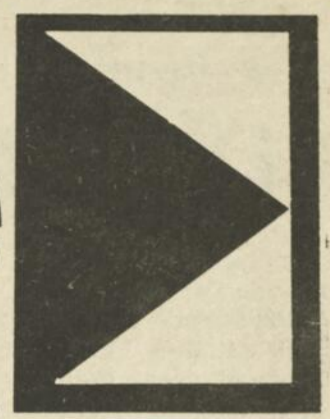


LE/THÉ

300
314/6

guide

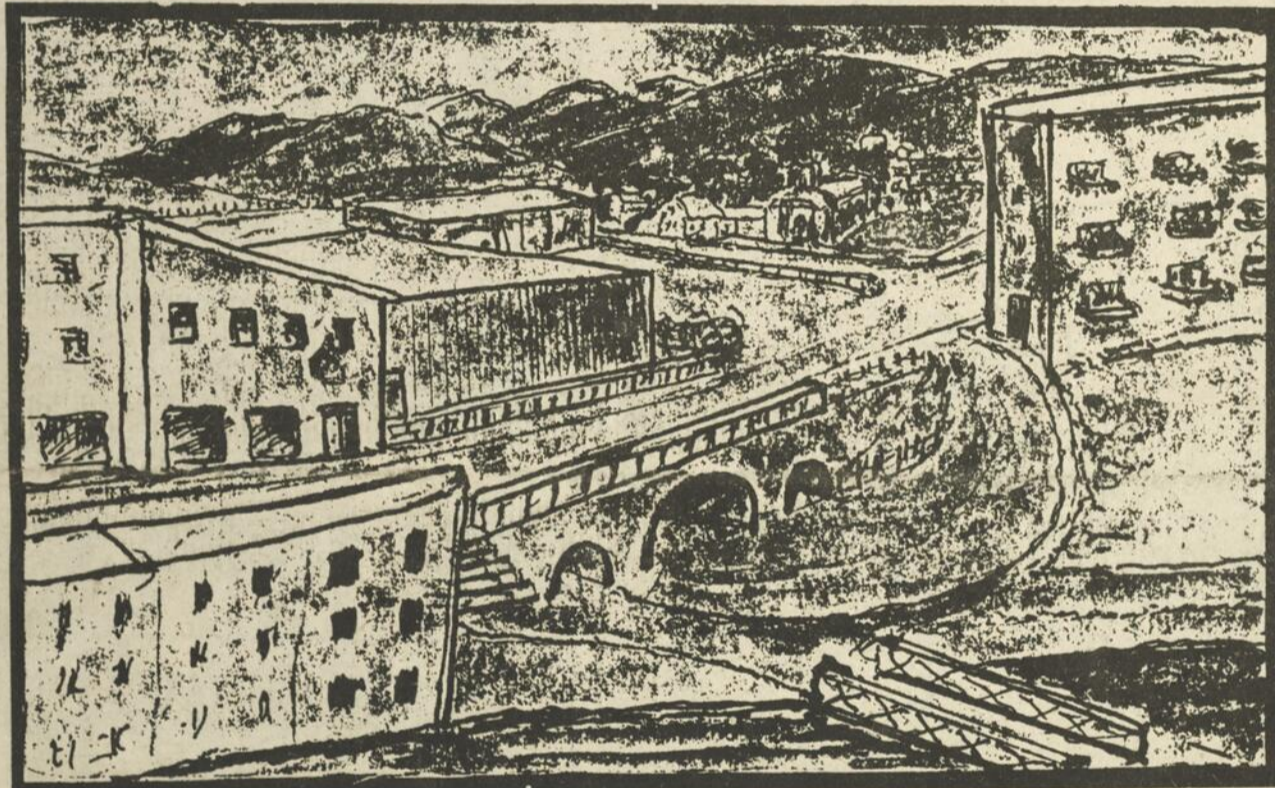


MARDI 18 MAI
VOL. 3 No. 20

PUBLIE PAR LES EDITIONS TREMLIN INC.

Mme Gibson de Cowansville propose une nouvelle façon de contourner le problème de la rue Principale à Cowansville. Ce n'est certes pas un dessin d'ingénieur mais ça mérite qu'on s'y penche.

POUR LA RUE PRINCIPALE POURQUOI PAS CE PLAN SI SIMPLE



1. North Side of Main Street: Bijoutier L. Belanger, Papeterie Stationers, Domaine du Park.
2. Continuation of Main Street over proposed new bridge with road below to Domaine du Parc.
3. The Behind Domaine du Park: A. & P., Keith's TeleElectronics Inc., Brasserie, Electrolux and United Church.
4. South Side of Main Street: Quincaillerie Buzzell Bros., Jeweller J. G. Morriseau, Television Lafrance Enrg.
5. Bridge Lading to Terrasse Bellerive.

1. Côté nord de la rue Principale: Bijoutier L. Bélanger, Papeterie Stationers, Domaine du Park.
2. bcontinuation de la rue Principale avec le pont projeté et la route en-dessous du Domaine du Parc.
3. Ensuite à côté du Domaine du Park: A. & P., Keith's TeleElectronics Inc., Brasserie, Electrolux and United Church.
4. Côté sud de la rue Principale: Quincaillerie Buzzell Bros., Jeweller J.G. Morriseau, Télévision Lafrance Enrg.
5. Pont menant à la Terrasse Bellerive

SUPER HORSE SHOW

Pavillon des Sports Cowansville

SAMEDI & DIMANCHE

22 & 23 MAI

DISCO-MOBILE DANS LE STATIONNEMENT

SAMEDI SOIR DANSE EN PLEIN AIR

DE 9 HEURES À LA FERMETURE GRACIEUSETÉ DE LABATT

L.G. Corriveau
Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville

Rexall & ATLAS
DRUG STORE

408 rue Sud
Cowansville
263-2171



Brault Assurances Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES AGRÉÉS
ASSUREURS-VIE AGRÉÉS
404 RUE SUD
COWANSVILLE, QUÉ.
Tél.: 263-1303

P.E. BRAULT
TÉL. 263-0601

J.I. BRAULT
TÉL. 263-3958

voyez notre salle de montre

bois • quincaillerie • plomberie • briques
blocs • rénovation • décoration



CBG matériaux
de construction inc.
building
supplies inc.
241 Albert, Cowansville/263-0370

À Bromont

Le 6 juin le Marché aux puces ouvrira ses portes!

Il faut tous se rencontrer à l'ouverture du Marché aux Puces le 6 juin au Ciné-Parc de Bromont. Diane Poulton et Crystal King de Bromont sont les organisatrices de ce Marché sans pareil qui intéressera plusieurs qu'ils soient de la région, Montréalais ou visiteurs internationaux du site des Olympiques.

Une sélection d'articles de tout genre sera vendu dans un vaste théâtre en plein air. Le marché aux Puces sera ouvert beau temps mauvais temps tous les dimanches de juin, juillet, août et septembre de 10:00 A.M. à 5:00 P.M. Les exposants devront payer \$4.00 par jour (aucune charge le

jour d'ouverture) et il n'en coûtera rien au public pour une journée remplie de plaisir et aussi de magasinage incomparable. Les visiteurs trouveront sur les lieux un stationnement moyennant 50¢ par voiture.

Que vous y soyez comme vendeurs ou visiteurs ne manquez pas cet été de venir vous divertir à ce Marché aux Puces avec sa note d'originalité. Chaque semaine vous apportera une ambiance nouvelle.

Le Marché aux Puces est facile d'accès c'est tout juste à l'exit 44 de l'autoroute des cantons de l'est.

Le Marché aux Puces est pour tous

La chasse aux aubaines est ouverte, il y aura de tout. Nous vous attendons!

Les artisans - Vendez directement au public et éliminez les gens intermédiaires. Faites la connaissance d'une clientèle qui vous sera propre.

Les amateurs d'antiquités - Les marchés aux puces attirent les collectionneurs à la recherche d'antiquités, soit pour l'achat, l'échange ou la simple admiration.

Les jardiniers - Après avoir remplis vos congélateurs, partagez votre surplus de légumes et de fruits avec les gens moins fortunés que vous et ramassez-vous des

sous.

Les organisations communautaires - Profitez de l'opportunité de vous ramassez des fonds en organisant des ventes d'éléphants blancs, de cuisson, d'artisanat.

Les cuisinières - Partagez les recettes préférées de votre famille avec les gens à la recherche de bonne

cuisine-campagne et de preserves maison.

Les gens enthousiastes d'achats secondaires-mains - Faites le ménage de votre grenier et passez les articles qui ne servent plus à d'autres. Ça leur fera peut-être trésor.

Autres - Votre chatte a-telle souvent des minous? - Etes-vous musicien à la recherche

d'un public apprécitif? - Avez-vous une spécialité: la culture de fleurs ou de légumes? les produits de sucre? le miel pur? la collection de timbres ou de monnaie? etc...

Pour autres renseignements, appelez: Mme Crystal King 243-6353 ou Mme Diane Poulton 243-6263.



La Honda XL-125

CARACTÉRISTIQUES

La seule quatre temps de la catégorie 125 à double usage. Bon couple, silence accru et fiabilité imbattable. Certaines caractéristiques: nouvelle couleur orange éclatant, nouveau système d'échappement surmonté assurant une meilleure position de conduite et garde au sol impeccable, carburateur et bloc-cylindre redessinés et filtre à air de plus grandes dimensions pour une puissance accrue; garde-boue en plastique flexible avec couleur incrustée; bouchon de réservoir à renfort de type "enduro"; indicateurs extérieurs d'usure des freins; amortisseurs réglables à l'arrière; clignotants.

Fiche technique pour 1976

Moteur
Type Quatre temps, monocylindre, arbre à cames en tête
Cylindrée 124 cc
Alésage/course 56,5 x 49,5 mm
Taux de compression 9,4 à 1
Transmission 5 vitesses, prise continue
Embrayage Huile, plaques multiples
Freins AV: sabot intérieur extensible
AR: sabot intérieur extensible
Suspension AV: fourche télescopique; AR: bras oscillant
Dimensions des pneus AV: 2.75-21; AR: 3.50-18
Allumage Volant magnéto et bobine
Démarrage Lanceur
Carburant Essence régulière

Dimensions et capacités

Empattement 51.8 po. Longueur hors tout 32.7 po.
Poids à vide 218 lb. Hauteur de selle 32.1 po.
Longueur hors tout 81.1 po. Capacité (essence) 1.4 gal. imp.
Couleur Orange brillant

Toutes les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

HONDA
mène partout.

BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066



Boucherie
BLACKBURN & FILS inc.
TEL: 263-4522

bière et cidre

R.R. No. 1 Dunham

1/2 mille du boul. Jean-Jacques Bertrand

Qualité A-1

STEAK DE SURLONGE

SPÉCIAL \$1.99 LB

LIVRAISON GRATUITE

SPÉCIAL .29 LB

AILES - GIGIER ET FOIE DE POULET

SAUCISSON DE BOLOGNE

SPÉC. .69 LB

FOIE DE LARD

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

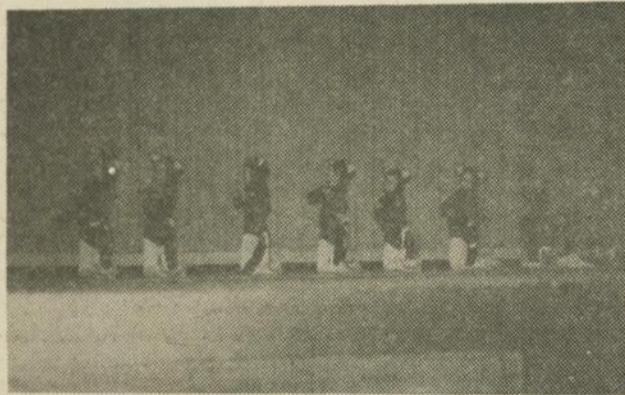
.59 LB

SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR
NOUS VENDONS QUE DU BOEUF DE PREMIÈRE QUALITÉ

SUPER HORSE SHOW
Pavillon des Sports Cowansville
SAMEDI & DIMANCHE
22 & 23 MAI
DISCO-MOBILE DAA DANS LE STATIONNEMENT
SAMEDI SOIR DANSE EN PLEIN AIR
DE 9 HEURES À LA FERMETURE GRACIEUSETÉ DE LABATT

INTER-LOTO TIRAGE DU 7 MAI, 1976				3 ^e NUMERO COMPLET 9 5 0 4 3 9 2				6 ^e NUMERO COMPLET 8 4 1 5 5 1 8			
1,514,547		12,172		\$1,175,800.		15		12		1514	
billets vendus		gagnants		en prix		BILLETS SE TERMINANT PAR		BILLETS SE TERMINANT PAR		BILLETS SE TERMINANT PAR	
1^{er} NUMERO COMPLET 9 6 6 1 6 9 4 GAGNE \$250,000				4^e NUMERO COMPLET 8 9 6 6 4 8 2 GAGNE \$25,000				7^e NUMERO COMPLET 9 1 1 5 9 4 3 GAGNE \$5,000			
15 BILLETS SE TERMINANT PAR		6 1 6 9 4		\$1,000		13 BILLETS SE TERMINANT PAR		1 5 5 1 8		\$1,000	
1505 BILLETS SE TERMINANT PAR		6 9 4		\$50		1509 BILLETS SE TERMINANT PAR		5 1 8		\$50	
2^e NUMERO COMPLET 8 7 0 2 8 5 7 GAGNE \$100,000				5^e NUMERO COMPLET 9 2 1 5 5 0 4 GAGNE \$25,000				8^e NUMERO COMPLET 8 9 8 8 6 5 6 GAGNE \$5,000			
15 BILLETS SE TERMINANT PAR		0 2 8 5 7		\$1,000		12 BILLETS SE TERMINANT PAR		1 5 5 0 4		\$1,000	
1494 BILLETS SE TERMINANT PAR		8 5 7		\$50		1516 BILLETS SE TERMINANT PAR		8 8 6 5 6		\$1,000	
								6 5 6		\$50	

Récital de ballet et de jazz à la polyvalente Massey-Vanier



L'école de ballet et de jazz de Sutton vous invite à son récital qui aura lieu pour la deuxième année consécutive à l'auditorium de la polyvalente Massey-Vanier, samedi, le 22 mai prochain à 8.00 heures p.m.

Notre école se compose d'une quarantaine d'élèves de 3 à 17 ans. Au programme, en première partie, les élèves de Sutton interprètent en plus du ballet classique, des numéros

de jazz, des danses grecques, brésiliennes et indiennes. En deuxième partie, ballet classique et jazz par les élèves des ballets de Sherbrooke.

Nous sommes particulièrement fiers de l'originalité et de la diversité de nos costumes; de la discipline et du souci de la perfection qu'a su inculquer à nos élèves, leur professeur Carole Chartier Provencher.

Carole Chartier étudie à l'académie de ballet de

Sherbrooke depuis 1958. En 1961, elle devint membre des Ballets de Sherbrooke et participe depuis aux tournées et aux spectacles télévisés que donne la troupe.

En 1972 elle fit un stage d'un mois au Centre International de danse à Cannes. En 1969, elle remportait une mention spéciale aux auditions publiques des Écoles de danse; et son groupe les Ballets intimes d'Asbestos se classait premier exaequo à ces mêmes auditions. Mme Charpentier poursuit toujours ses activités à l'Académie de Ballet du Centre culturel et dans plusieurs villes de la région.

Venez en grand nombre encourager nos jeunes, vous y passerez nous en sommes convaincus, une agréable soirée.

Le Festival du Secteur Frontière a été un grand succès

Le quatrième festival culturel du Secteur Frontière de la Région Richelieu-Yamaska a été tenu à l'école St-Edouard de Knowlton les 9, 10 et 11 avril derniers.

Le festival '76 a vraiment été une réussite totale grâce à la qualité et la quantité des objets d'artisanat exposés.

Comme annoncé précédemment, la fin de semaine fut remplie d'activités fournies par toutes les générations.

Le vendredi soir fut animé par des élèves de l'école St-Edouard de Knowlton avec des chants, fables et morceaux de flûte. Puis des étudiants de Massey-Vanier nous présentèrent "La complainte de la platitude" pièce de théâtre "à la québécoise". Les louvetaux de Lac Brome ont aussi mis leur grain de sel pour

enjouer l'assistance. La soirée du vendredi fut clôturée avec un vin et fromage, fort apprécié.

Le samedi, journée allouée au folklore fut animé tout d'abord par Mr. W. Sepp accordéoniste bien connu de la région. Puis le samedi soir, un groupe de l'âge d'Or de Waterloo (groupe formé de Messieurs Foisy, Jolin et Lefebvre) nous a fait revivre les bons moments du bon vieux temps avec leurs violons et leur accordéon. Mr. Privé et Mme Johnson démontrèrent aussi leurs talents de violonneux. La troupe de danse folklorique d'Abercorn était aussi de la fête et faisaient "Swinger" tous ceux qui le voulaient bien.

Le dimanche, journée un peu plus classique a vu évoluer la troupe de ballet de Bromont

grandement appréciée et la chorale de Knowlton a aussi plu à tous.

Merci à tous de leur participation: artisans, public et à tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre pour faire de ce festival un grand succès.

Manon Doucet
Coordonnatrice



Marie-Claude Bouvier, fille de Jules Bouvier, de Cowansville, se classa première en piano avec 95% au festival de St-Lambert, dans la catégorie de 10 ans et moins. Marie-Claude est une élève du studio de Mme Yvette Houle. Nos félicitations et nos meilleurs voeux de succès.

SPECIALS

ROTI DE COTE CROISÉ CROSSED RIB ROAST	lb 1.09
ROTI DE HAUT COTÉ BLADE ROAST	lb .89
BOEUF HACHÉ HAMBURGER	lb .79
POULET CONGELÉ ASSORTIS A UN PRIX TRÈS SPÉCIAL	

Épicerie Hugues Blais

335 RUE RIVIERE COWANSVILLE
 qualité supérieure — spécialité congélateur 263-1094

INVITATION

MAI 22-23 MAY 1976

ONZIEME

CONCOURS

HIPPIQUE

intérieur

ELEVENTH

HORSE

SHOW

INSIDE

PAVILLON DES SPORTS

ROLAND DESOURDY

Cowansville, Qué.

SAMEDI SOIR DE 9 HEURES À LA FERMETURE
 DISCO-MOBILE DANSE EN PLEIN AIR
 UNE GRACIEUSITÉ DE LA BRASSERIE
 LABATT - DANS LE STATIONNEMENT DU PAVILLON



Restons unis avec **PRIX & PRESTIGE** pour des bonnes aubaines

Produits frais en primeur

Quand A&P font des spéciaux, il en ont une grande quantité. Approvisionnez-vous. S'il arrivait à en manquer, nous nous ferons un plaisir de vous donner un dérivatif A&P avec lequel vous pouvez choisir un autre article comparable au même bas prix. Une autre bonne raison de magasiner chez A&P.

Tous les prix dans cette annonce sont effectifs jusqu'au samedi 22 mai, 1976
BILLETTS DE LOTERIE OLYMPIQUE DISPONIBLES DANS TOUS LES MAGASINS A&P

Prix payez et emportez
BREUVAGE

YUKON CLUB
Btes 30 oz.

4 pour **99¢** + dépôt

Prix réduit

Special "K"
Kelloggs

Pqt. 15 oz. **88¢**

Prix réduit

Cornichons Coronation
A la polonaise, au fenouil, tranchés sucrés

Pot 32 oz. **69¢**

NESTLE'S QUIK
Cont. 2 lb. **\$1.79**

Mélange de chocolat instantané **PRIX REDUIT**

SAUCE Boîte 28 oz. **69¢**

Régulière - Primo **PRIX REDUIT**
BISCUITS 2 Pqts. 8 oz. **\$1.00**

Voorman, 6 variétés, comprenant biscuits au chocolat Hollandais (Prémarqué)

PAPIER DE TOILETTE Pqt. de 4 rouleaux **99¢**

Lady Scott

PAPIER MOUCHOIR Boîte de 200 **59¢**

Scotties, rose, blanc, jaune **PRIX REDUIT**

SAVON ZEST 3 Barres **89¢**

Grossière régulière

POPSICLES BORDENS Pqt. de 12 **89¢**

Variés

JAMBONS ENTIERS
Fumés, cuits, prêts à servir, sans peau

Environ 12 à 14 lb. lb.

98¢

Quarts de longe de porc coupés en

Cotelettes de porc

"Délicieux grillés"
2 cotelettes de cotes,
2 cotelettes de bout de longe
6 cotelettes du centre

\$1.39
lb.

Saucisses fumees lb. **89¢**

Boeuf et porc, Maple Leaf

Foie de boeuf lb. **49¢**

Tranché, sans peau déjà congelé

QUARTS DE JAMBON lb. **\$1.18**

BIFTECKS "Délicieux grillés" DE JAMBON lb. **\$1.38**

Coupe de boeuf du Canada catégorie "A"
Biftecks de premières cotes "Délicieux grillés" lb. **\$1.68**

Biftecks de palette lb. **88¢**

"Délicieux grillés"
Bacon de cotes Emp. herm. 1 lb. **\$1.68**

Tranché, Super Right ou Pride of Canada

RAISINS

Red Emperor ou Almeria

lb. **69¢**

BROCOLI Culture de la Californie

lb. **39¢**

ECHALOTTES Culture d'Arizona

2 Paquets **25¢**

RADIS Culture de la Floride

2 Sacs cello 6 oz. **23¢**

Limite 3 par client

BEURRE

De première qualité, Federec

Pqt. 1 lb. **99¢**

Une réelle économie pour le client averti!

Saucisses fumees

Red Hots, délicieuses grillées. Ne manquez pas les pains hot dog de Jane Parker en vente cette semaine 4 pqt. de 8 pour \$1.00

Emp. herm. 1 lb. **78¢**

Pains Hot Dog

ou hamburger, Jane Parker

4 Pqts. de 8 **\$1.00**

Achetez 4 pqt. Epargnez 88¢

SEVEN-UP

Plus dépôt sur bout.

Bout. ret. 28 oz. **29¢**

PRIX REDUIT

GATEAU ESPAGNOL **69¢**

Jane Parker, en barres

(Epargnez 20¢)

Gateau 19 oz.

RELISHE BICKS Prix réduit Pqt. 12 oz. **45¢**

6 variétés

PATATES CHIPS Pqt. de 2 Cont. 125 ger. **\$1.39**

Pringle

PAINS JUMELÉS (Epargnez 10¢) Pqt. de 12 **49¢**

Jane Parker

BEIGNES Jane Parker (Epargnez 20¢) **49¢**

Réguliers, sucrés, à la cannelle

JUS DE TOMATES 49¢

De fantaisie, Libby's

FEVES AU LARD Boîte 14 oz. **39¢**

Avec porc ou dans sauce aux tomates

FEVES VERTES 3 Pqts. 10 oz. **\$1.00**

Congelées, de fantaisie, genre français, York

FROMAGE EN TRANCHES Pqt. 8 oz. **69¢**

Individuelles, fondu, Kraft

SAUCE B.B.Q. Boîte 16 oz. **69¢**

Heinz

BOISSONS AUX FRUITS Boîte 48 oz. **49¢**

8 saveurs, marque A&P

ROULES A LA CANNELLE Pqt. de 8 **75¢**

Jane Parker

BEURRE D'ARACHIDES Pqt. 1 lb. **89¢**

Crèmeux ou croquants, York

KETCHUP ANN PAGE Bout. 32 oz. **89¢**

aux tomates

ROULES SUCRES Pqt. 10 oz. **75¢**

Garnis à l'ananas, Jane Parker

JUS D'ORANGE A&P Bout. 64 on. **79¢**

Frais 100% pur, concentré (Prémarqué)

BONBONS DARES Pqt. 1 lb. **\$1.29**

Jujubes ou menthes écossaises, Fan Top

MAF-XD

6248-488

enlarging, REPRODUCED

7578-585

LE VILLAGE OLYMPIQUE DE BROMONT OUVERT À TOUS

POUR UN ETE ENSOLEILLE

NOUS AVONS EN MAGASIN POUR VOUS DES COSTUMES DE BAIN DE MARQUES REPUTES

EN EXCLUSIVITE
A DES PRIX DEFIANT
TOUTE COMPETITION



- PANTALONS**
- BLOUSES**
- ENSEMBLES**
- GILETS**
- JUPES**
- FOULARDS**

BOUTIQUE HUGUETTE

312 RUE SUD 263-1678 COWANSVILLE

La tenue des Jeux Olympiques nécessite une préparation technique des plus rigoureuses.

La tenue de l'une de ces disciplines, Sports Équestres, étant directement reliée à notre région, nous voulons permettre au plus grand nombre de gens d'y prendre part.

Ainsi, parmi la gamme des services qui seront offerts aux délégations qui nous visiteront, nous voulons que la culture québécoise et plus particulièrement la culture régionale soit parmi les attraits faisant partie de ces services.

C'est pourquoi le Village Olympique de Bromont, par l'entremise des Artisans de Granby, offre aux artistes de notre région (Granby, Cowansville, Waterloo et autres villes avoisinantes) la possibilité de faire partie de cette grande fête mondiale.

Afin de permettre au plus grand nombre d'artistes d'exposer leur talent et de pratiquer leur métier, un comité de sélection a été mandaté pour faire un choix de personnes intéressés.

La procédure à suivre est d'abord de contacter Monsieur Michel Iannantuono au numéro 372-4444 ou Monsieur

Jacques Corriveau, au numéro 372-9887, lesquels vous fixeront un rendez-vous pour le prochain comité de sélection.

Cette rencontre se tiendra vendredi, le 21 mai prochain à l'Office du Tourisme de Granby, 650, rue Principale, à 7:00 heures p.m.

Signalons que parmi les critères demandés par le comité:

1. Esprit de recherches: a) Créativité; b) Originalité; c) Évolution.
2. Techniques: a) Finition; b) Matériaux et signature.
3. Esthétique: a) Présentation; b) Composition; c) Couleurs.

NOUVEAUTÉS MOTEL DES DEUX LACS

À VOTRE SERVICE

LE CHEF

MIKE CHAN

SPECIALITÉS
SEA FOOD
CHINESE FOOD
METS CANADIENS

OUVERT

de 11 hres A.M. à la fermeture

VENEZ VOUS AMUSEZ

ORCHESTRE ET MUSIQUE DE DANSE

JEUDI — VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE

EN VEDETTE:

JEUDI: ORCHESTRE BURN

VENDREDI — SAMEDI: ORCHESTRE

DIMANCHE: ORCHESTRE CÔTÉ

WILD-COUNTRY

295-2772

13 UNITÉS DE MOTEL À VOTRE SERVICE

295-2772



Diner d'hommes d'affaire



Banquets - Showers - Noces
Réceptions de tous genres

They raised the bright red multi-circle design of the Olympic flag for the first time over Bromont last Monday, and as it fluttered in a stiff cross-wind, a good many hearts went through similar gyrations.

The equestrian events of the XXIst Olympiad are exactly 60 days from today, and while a drive through this placid community does not lend an image of workers performing at breakneck speed as at the main complex, you'd better believe this place will be bustling before the month is out. The statistics that Bromont officials throw at you are as impressive as the site itself. For instance, they estimate that 500 security guards will be assu-

ming their post within the next few weeks, accompanied by 600 students who will begin duties as guides and hostesses. Another 250 employees will be on hand to perform functions ranging from emergency health services to care and maintenance of the grounds.

It sounds like an overload of personnel for just one phase of the Games until you digest a few more numbers. Early forecasts indicate that anywhere from 200 to 300 thousand people will take in the equestrian competition, whether it be from a seat inside the 15,000 seat stadium, or on a grassy knoll which surrounds the Olympic site. Incredibly, there could be as many as

100,000 on a single day, July 24, for the jumping competition, since COJO has made that many tickets available.

The influx of visitors has particular significance for residents of Bromont and surrounding regions such as Cowansville, which in concrete terms might be expressed in dollar bills. Many have already offered rooms as lodging through the office of COJO, but a far greater number plan to negotiate their own deal. One man for instance, who has planned his vacation during the Games, will rent out his home at a fee which will provide him with the most luxurious holiday he's ever spent.

Unfortunately, no one

will enjoy the envied status of providing accommodation for an Olympic athlete, since Bromont has designed its own village, on a more modest scale than the Montreal monster, to be sure. It's actually a low income housing complex, much like Terrasse Bellerive in Cowansville, but for two weeks it will become a haven for sightseers straining to catch a glimpse of the most proficient equestrian performers in the world.

There is a certain dignity which has already begun to creep across Legault Park where the events will be staged, and as the day moves ever closer you can almost feel a collective swell of pride from

so many chests, which seems to convey the sentiment "these is our Olympics, the Olympics of the Eastern Townships".

++++

Massey-Vanier Regional may be on its way to becoming the Harvard of the mechanics field. A pair of teenagers, Randy Williams, and Wayne Grubb who take the specialized course offered by MVRHS' vocational section, came away as clear cut winners of a recent contest sponsored by Chrysler Canada Ltd.

The competition, which was held at the company's regional office in Pointe-Claire, consisted of a written examination, followed by a repair job on a Chrysler

Country Club: Since the good doctor seems to be everywhere these days, maybe Louis really is serving as his double!

++++

It would appear our town is about to lose one of its key figures. Penitentiary director Guy Lemire is bound for the nation's capital and a senior administrative post after a magnificent job during his near three year stay in Cowansville. He'll be sorely missed.

++++

Police in the area put on a highly commendable show last week, when they opened the station to the public to promote the special week set aside for law enforcers. Visitors to headquarters were treated to a museum-



Roulez à l'enseigne de la qualité!

Si vous demandez de vos pneus tenue de route exceptionnelle, freinage sûr et très grande durabilité, ne vous contentez pas de demi-mesures. Roulez à l'enseigne bleue et jaune de Michelin. Vous serez sûr de trouver là qualité et compétence.

Michelin a développé, dans le domaine du pneu, une technique encore inégalée. Quant au spécialiste Michelin, il saura vous conseiller utilement; car lui non plus ne s'arrête pas à mi-chemin.

POURQUOI VOUS ARRÊTER À MI-CHEMIN ?

ROULEZ **MICHELIN**

Roulez jusque chez



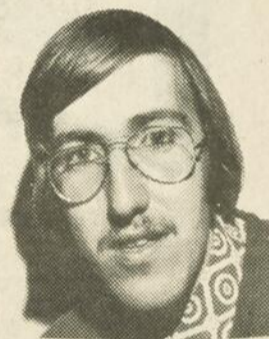
Cowansville Tire Inc.

360 rue Rivière,

Tél: 263-3666

FROM THE NOTEBOOK

By TERRY SCOTT



product which was purposely made defective. The local team of Grubb-Williams proceeded to score the highest mark in the written segment of the contest, and followed this achievement by bettering 16 mechanic teams in the repair phase.

As a result of their proficiency, the Cowansville twosome have a date at the national finals which are held next month in Toronto, where they might share the spoils of a \$6,000 scholarship.

Win or lose, you'd better put those names down for the next time your car is out of whack!

++++

So you thought you'd get out of going to the polls this summer? Well, you could be one of more than 4,000 who'll have to exercise their franchise next month as three wards will be contested for school board elections. They are: Beaumont, Cure A Petit, and Ste. Therese, and if you aren't sure whether that includes you it's fairly certain you'll be aware soon enough.

++++

Has anyone noticed a resemblance between Dr. Victor Goldbloom and Louis Cournoyer of our own Golf and

type setting, with equipment ranging from machine guns to bullet-proof vests adorning the walls. All in all, an educational couple of hours, offering a side that few of us ever see.

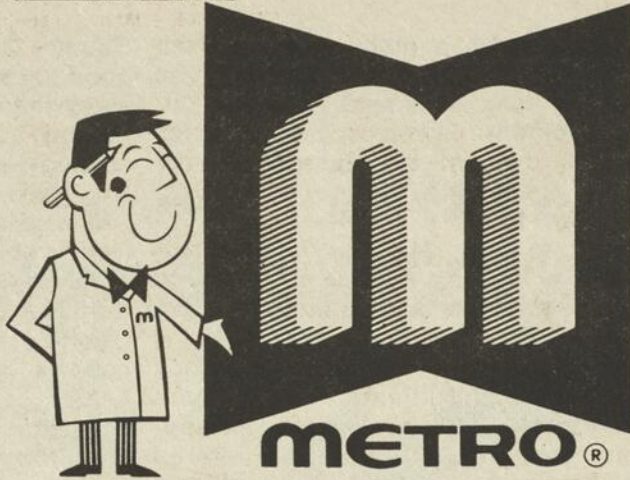
++++

They tell me that skin flicks showing this year at Richford Drive-In are priced at 10 bucks per couple. Inflation doesn't overlook a thing.

From this week's mailbag

Your recent column indicating the inevitable demise of the Cowansville Lions Club has caused us much concern. We chose to discontinue sponsoring the horse show, with much regret, since we came to the conclusion that our primary concern was to raise funds for the little league. The tremendous time, effort and man power required to put on a horse show of the magnitude that the Cowansville horse show had become could no longer be justified by the minimal financial return. We have therefore chosen to seek other methods to raise funds.

We wish to advise you that our Club has budgeted \$1,500 for the little league program this coming season, and we



parce qu'il

Nourriture Tops
pour chiens boeuf, foie, poulet

Bte 25.5 oz

26¢

Pêches Métro
demies ou tranchées
Canada de fantaisie

Bte 28 oz

53¢

Salade de fruits
Canada de choix
Metro

Bte 19 oz

Jus de tomates
Canada de fantaisie
Libby

Bte 48 oz

53¢

- | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|------------------|-------------|---|------------------------------|--------------------------|---|--|-------------|--|--------------------------|-------------|--|-----------------|-------------------------------|------------|
| POIS VERTS MÉTRO
ASSORTIS
CANADA DE CHOIX | Bte 10 oz | 23¢ | JUS DE PAMPLEMOUSSE
NON SUCRÉ
LIBBY | Bte 48 oz | 69¢ | BEIGNES au MIEL
(Région de Québec)
MÉTRO | Bte 6 | 65¢ | SOUPE MÉTRO
POULET ET NOUILLES | bte 2 env. | 29¢ | CÉRÉALES
GENERAL FOODS | | | |
| CRISTAUX TANG
À SAVEUR
DE LIMONADE | 4 env.
3.4 oz | 89¢ | McLAREN
Gherkins
sucrés | Bocal 15 oz | 79¢ | TARTES
MÉTRO | au sucre
18 oz
noix, citron, raisin
20 oz | 79¢ | FÈVES COUPÉES
VERTES OU JAUNES
CANADA DE CHOIX
MÉTRO | Bte 10 oz | 25¢ | SUGAR CRISP
Bte 13 oz | 91¢ | ALPHABITS
Bte 15 oz | 95¢ |
| NOURRITURE
POUR CHIENS AU BOEUF
GAINES BURGER | Bte 2 kg | 2.59 | Olives
farciées
manz. | Bocal 12 oz | 99¢ | JUS D'ORANGE
Fait de concentré 100% pur et
d'oranges fraîches
ORANGE MAISON | Cont.
64 oz | 1.39 | EAU MINÉRALE
MÉTRO | Bout.
30 oz | 32¢ | MÉLASSE
MÉTRO | Cont.
26 oz. | 72¢ | |
| ADOUCCISSEUR
POUR TISSUS
MÉTRO | Cont.
128 oz | 1.19 | DÉTERGENT MÉTRO
LIQUIDE CITRON | Cont.
64 oz | 99¢ | SAVON de TOILETTE
ASSORTIS
MÉTRO | Pqt
8 | 69¢ | PAPIER de TOILETTE
BLANC OU ROSE
ROYALE | Paquet
2 roul. | 57¢ | MAÏS EN CRÈME
CANADA DE CHOIX
MÉTRO | Bte 10 oz | 29¢ | |
| DENTIFRICE AIM | Tube
100 ml. | 89¢ | BISCUITS DARE
BRISURE DE CHOCOLAT,
CRÈME FRANÇAISES,
BRISURE D'ARACHIDES
FUDGE VANILLE | Pqt
15 oz | 89¢ | BREUVAGE MÉTRO
ORANGE OU RAISIN | Cont.
64 oz | 75¢ | MÉLANGE À FOUETTER
DREAM WHIP | Paquet
jumelé
4 oz | 1.29 | FROMAGE KRAFT
CANADIEN
TRANCHES INDIVIDUELLES | Pqt
2 lb | 2.69 | |
| JUS de TOMATES
CANADA DE FANTAISIE
LIBBY | 6 btes
5.5 oz | 89¢ | CORNETS CHRISTIE
CADETS OU GOBELETS | Bte 20 | 45¢ | MOUTARDE MÉTRO
PRÉPARÉE | Bocal
16 oz | 36¢ | POUDRE JELL-O
POUR GELÉE
ASSORTIES | Bte
3 oz | 27¢ | ARACHIDES
MÉTRO | | | |
| FÈVES AU LARD
BRUNES FONCÉES
LIBBY | Bte 14 oz | 39¢ | BEIGNES MÉTRO
(Région de Montréal) | NATURE
12
SUCRÉS
12 | 49¢
55¢ | FARINE MÉTRO | Sac
7 lb | 1.09 | CRISTAUX TANG
À SAVEUR DE RAISIN | 4 env.
3.4 oz | 1.04 | ESPAGNOLES
16 oz | 89¢ | BLANCHES
16 oz | 99¢ |

Papier mouchoir
blanc ou couleurs assorties
Facelle Royale

Bte 100

54¢

Eau de javel
Métro

Cont. 128 oz

67¢

Essuie-tout Jumbo
citrouille ou assorties
Facelle

69¢
ch.

Prix en vigueur jusqu'au 22 mai 1976



Métro

parle mon langage

"Mérite"
Fesse de jambon
 Prêt à servir, découennée sans jarret

Un bout
 ou
 l'autre

MORCEAU DE JAMBON COUPE DU CENTRE
 Env. 2 1/2 lb **1 28** lb

98¢ lb

"Flamingo"
Jeunes dindons
 Congelés Canada Catégorie "A"

Moins de 12 lb

72¢ lb

Tomates fraîches
 De Floride, catégorie Canada no 1.

2/69¢ lb

DENTIFRICE
 PEPSODENT 150 mil **1 29**

SACS À ORDURES
 INTERIEUR Pqt 10 **35**¢
 METRO EXTERIEUR Pqt 10 **69**¢

MAÏS EN GRAINS
 CANADA DE FANTAISIE
 METRO Bte 12 oz **40**¢

CROUSTILLES
 METRO Sac 250 gr. **79**¢

BRIQUETTES FLEUR DE LYS

SAC 5 LB	SAC 10 LB	SAC 20 LB
81 ¢	1 43	2 69

DÏNER KRAFT
 AU MACARONI Bte 7 oz **28**¢

viandes de qualité



Boeuf Canada catégorie "A"
 Ruban Rouge

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 22 mai 1976

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

FOIE DE VEAU
 DE CHOIX IMPORTÉ TRANCHÉ (PRODUIT DÉCONGÉLÉ) **1 28** lb

"MÉRITÉ" ÉPAULE DE PORC FUMÉ GENRE PICNIC 5 1/2 lb **88**¢ lb

"MÉRITÉ" BACON SANS COUENNE 1 lb **1 55**

"MÉRITÉ" SAUCISSON DE BOLOGNE 2 lb et plus **59**¢ lb

"BOEUF MÉRITÉ" SAUCISSE PORC/BOEUF **79**¢ lb

"CORVETTE" FILETS D'AIGLEFIN CONGELÉS Bte 3 lb **3 49**

"FLAMINGO" POULET FRIT PANÉ 9 MORCEAUX CUITS 2.1 lb **3 29**

"COORSH" BOEUF FUMÉ TRANCHÉ 4 env. 2 oz **1 29**

"COORSH" SAUCISSES FUMÉES TOUT BOEUF 1 lb **89**¢

"COORSH" SAUCISSES SALAMI PUR BOEUF 10 oz **85**¢

"COORSH" SALADE DE CHOUX Cont. 32 oz **79**¢

Bien sûr pour mieux vous servir

JARDIN MÉRITÉ fruits et légumes

BROCOLI FRAIS VERT DE CALIFORNIE Pqt. **43**¢

FRAISES ROUGES SUCRÉES CALIFORNIE, CATÉGORIE CANADA No 1 Bte chop. **47**¢

BANANES "DÔLE" QUALITÉ SUPÉRIEURE lb **21**¢

ORANGES SUNKIST SANS PÉPINS, GROSSEUR 113 Douz. **89**¢

ÉCHALOTES FRAÎCHES E.U. 3 pqt. **39**¢

FÈVES VERTES FRAÎCHES DE FLORIDDE lb **37**¢

Ketchup
 Metro

Bout. 25 oz **69**¢

Détersif bleu
 en poudre
 Metro

Bte 5 lb **1 49**

Détersif Mousse peu
 Metro

Seau 20 lb **6 98**

j'y crois



“Lune de miel”

Quand on pense en fonction d'une "lune de miel", on est évidemment loin de penser à une garde-robe. Mais à moins de passer ces moments intimes dans la brousse, les bois ou du moins loin de toute civilisation, il est utile de s'habiller en conséquence.

Votre trousseau de voyage sera en rapport avec le genre de sorties que vous ferez pendant ce voyage mémorable. Si vous partez vers le soleil,

eh bien, c'est assez simple "mon bikini, ma brosse à dents."

Vous bénéficierez sans doute d'ajouter quelques robes du soir, mais simples car il fait chaud dans ces pays. De plus, les pantalons d'été ne seront probablement pas de trop, de même que quelques blouses légères. Au cas où la température ne serait pas clémente, il est utile de prévoir quelques vêtements chauds. Mais, par contre on dit qu'en voyage, de noces, la

chaleur manque rarement...!

Si vous projetez vous rendre dans les montagnes afin d'y pratiquer des sports d'hiver, vous savez trop bien quels vêtements sont les plus appropriés, car nous vivons sans cesse dans la neige! Par contre, au moins une robe ou un costume pantalon assez chic ne serait pas de trop. On a beau ne pas avoir l'intention de sortir, il semble qu'on rencontre

immanquablement des gens intéressants avec lesquels on aime dîner.

La robe ou le costume avec lequel vous quitterez votre déjeuner de noces, devrait être utile pendant votre voyage. A quoi servirait-il de vous embarrasser de morceaux inutiles? Il en va de même pour le nouvel époux.

Quant aux vêtements de nuit, ce n'est probablement pas la peine d'en parler...

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1—Peu serré. — Pron. pers.
- 2—Façonnée. — Sur son séant.
- 3—Jointe. — Calamité.
- 4—Discontinuer. — Parsemée.
- 5—Jeu de hasard. — Unit les parties du discours.
- 6—De la gamme. — Glisser sur des patins.
- 7—Ici. — Pont de Paris. — Six.
- 8—Professeur de théologie d'une cathédrale.
- 9—Instruction particulière. — Métal.
- 10—Roi des animaux (pl). — Ville portugaise.
- 11—Ville autrichienne. — Dira l'avenir.
- 12—Par la voie de. — Ch. -1. d'arr. (Gard.).

VERTICALEMENT

- 1—Oronge blanche
- 2—Qui a la forme d'un croissant. — Met autour de son corps.
- 3—Expérimenté. — Une des formes du ver à soie.
- 4—Colères. — Brojons.
- 5—Préfixe. — Roi d'Israël. — Vieillesse.
- 6—Pron. pers. — Fait cuire à sec. — De l'alphabet grec.
- 7—Donnera aux terres un troisième labour.
- 8—Fondateur de Ville-Marie.
- 9—Crochet de fer. — Voyelles. — Méla d'iode.
- 10—Ensemencer. — Mois.
- 11—Coup de crayon. — Qui n'est pas commun.
- 12—Affaiblie. — Action de mettre. — Unique en son genre.

Chaussures de Printemps et été.

IL NE VOUS RESTE QUE 5 JOURS POUR PROFITER DE CES SPÉCIAUX

R.L. Brault

417 rue SUD COWANSVILLE 263-2488

vente-SPECIAL sale

Nous devons réduire notre inventaire
We must reduce our inventory

Spring and Summer Shoes

ONLY 5 DAYS LEFT FOR THESE SPECIALS

SOULIERS POUR HOMMES
MEN'S SHOES

NOIR OU BRUN
BLACK AND BROWN

REGULIER \$20. — \$30.
SPECIAL **\$9.99 à \$19.99**

SOULIERS — SHOES
Garçons — Fillettes
Enfants

REG.: \$10. à \$15.

BOYS — GIRL AND CHILDREN

SPECIAL

\$4.99
A **\$7.99**

Souliers d'été
400 PAIRES
DE
L'AN DERNIER

Hommes — Dames
Enfants

40 à 50%
DE
REDUCTION

Summers Shoes
Last Year

WOMEN — MEN AND CHILDREN **40 to 50% OFF**

R.L. Brault
Chaussures pour tous Shoes for all

417 SOUTH COWANSVILLE TEL. 263-2488

SOULIERS POUR DAMES

De toilette
Soulie sport
Soulie de maison

REG.: \$10. A \$25.

SPECIAL
\$4.99 A \$14.99

LADIES SHOES
DRESS SHOES

SPORT SHOES
OR
LOAFERS SANDALS

You'll never feel better in your life.



Fitness. In your heart you know it's right.

DES VACANCES RÊVÉES AU BORD DE LA MER

PEARL MOTOR INN
OLD ORCHARD
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE A 1.000 PIEDS DU PIER.
ATMOSPHERE FAMILIALE, PLAISANTE & RELAXANTE.
RESERVEZ DES MAINTENANT: OLD ORCHARD CODE 207-934-4737

À prix modique
Motel directement sur la mer

Pour réservation APPELEZ GAËTAN LABRECQUE

COWANSVILLE 263-4047



On a tout pour vous.

NOUS SOMMES DISTRIBUTEURS DE BOEUF ET DE PORC DE QUALITÉ "MÉRITE", UNE GARANTIE D'EXCELLENCE...



SOUPE AUX TOMATES "AYLMER" 5 BTES 10 OZ **89¢**

MAÏS EN CRÈME "IDÉAL" BTE 19 OZ **37¢**
QUALITÉ CHOIX

TOMATES "AYLMER" BTE 19 OZ **52¢**
QUALITÉ CHOIX

CRISTAUX DE SAVEUR À L'ORANGE "RISE & SHINE" CELLO 4-3/4 OZ **79¢**

CAFÉ MOULU "CHASE & SANBORN" SAC 1 LB **1 45**

VINAIGRETTE "KRAFT" BOUT. 16 OZ **89¢**
• ITALIENNE • CATALINA

CÉRÉALES "KELLOGG'S SPÉCIAL K" BTE 15 OZ **1 19**

PAPIER-MOUCHOIRS "KLEENEX" 2 ÉPAISSEURS BTE 200's **57¢**

CAFÉ INSTANTANÉ "CHASE & SANBORN" POT 10 OZ **2 69**

MARGARINE "WONDER" 3 POTS 1 LB **1 00**
MARGARINE MOLLE "WONDER" CONT. 1 LB **49¢**

NOURRITURE POUR CHATS "PUSS 'N BOOTS" SAVEURS VARIÉES 4 BTES 15 OZ **1 00**

TISSU HYGIÉNIQUE "DELSEY" CELLO 2 ROUL. **59¢**

ESSUIE-TOUT "KLEENEX" CELLO 2 ROUL. **99¢**

ALLUME-FEU LIQUIDE "ESSO" BTE 32 OZ **59¢**

ALLUME-FEU EN CUBES "ESSO" BTE 17 OZ **59¢**

FRAISES FRAÎCHES IMP. DE CALIFORNIE CANADA No 1 CONT 1 CHOP **49¢**

BISCUITS "FEUILLE D'ÉRABLE" de "DAVID" POT 16 OZ **69¢**

FESSE DE JAMBON "MÉRITE" PRÊT-A-SERVIR, DECOUENNÉE DÉGRAISSÉE - SANS JARRÉT UN BOUT OU L'AUTRE. NOS VIANDES SONT GARANTIES À 100% OU ARGENT REMIS. LB **98¢**

POIRES PACKAM IMP. DE NOUVELLE-ZÉLANDE GR: 150 à 165 2 LB **63¢**

TOMATES ROSES DE SERRE - CANADA NO 1 IMP. DE L'ONTARIO LB **65¢**

ÉCHALOTES TENDRES 3 POTS **37¢**

PIMENTS VERTS IMP. DE FLORIDE GR: LARGE LB **59¢**

CAROTTES FRAÎCHES IMP. E.U. - CANADA No 1 2 POTS **65¢**

LES PRIX DES FRUITS ET LÉGUMES SONT SUJETS AUX FLUCTUATIONS QUOTIDIENNES DU MARCHÉ.

Boulangerie • Biscuits

TARTES "MEILLEUR" SAVEURS VARIÉES CH 15 OZ **59¢**

GAUFRETTES "DAVID" • CARAMEL • CAFÉ • SUISSE POT 10 OZ **79¢**

BISCUITS GRAHAM "P'TITE ABEILLE" de "CHRISTIE" POT 400 g **79¢**

CHAPELURE DE BISCUITS GRAHAM "CHRISTIE" POT 400 g **79¢**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans tous les rayons et de corriger les prix incorrects résultant d'une erreur d'impression. Aucun détaillant ne sera servi. Spéciaux en vigueur jusqu'au SAMEDI 22 MAI 1976 inclusivement.

PÂTES ALIMENTAIRES "LANCIA" CELLO 2 LB **79¢**
• MACARONI COUPE • SPAGHETTINI • SPAGHETTI • RIGATONI

SAUCE A LA VIANDE POUR SPAGHETTI "BRAVO" BTE 14 OZ **51¢**

LIQUEURS EN POUDRE SUCRÉE "THIRST-ADE" 2 ENV. 4 OZ **59¢**

PAIN DE VIANDE "BOVRIL" BTE 12 OZ **89¢**

THON PALE ENTIER "CLOVER LEAF" BTE 7 OZ **69¢**

PETITES PALOURDES "CLOVER LEAF" BTE 5 1/2 OZ **69¢**

SEL FIN "SIFTO" BTE 2 LB **24¢**

MIEL LIQUIDE OU BARATÉ "KRAFT" POT 24 OZ **1 39**

DATTES DÉNOYAUTÉES "JAFFA" CELLO 16 OZ **89¢**

RAISINS SULTANA "JAFFA" CELLO 15 OZ **75¢**

LAIT ÉVAPORÉ "CARNATION" BTE 16 OZ **37¢**

POUR LE CAFÉ "COFFEE-MATE" POT 11 OZ **89¢**

SAUCE HOT CHICKEN "ESTA" BTE 14 OZ **25¢**

POULET DÉOSSÉ "ESTA" BTE 7 OZ **69¢**

SERVIETTES DE TABLE "KLEENEX BOUTIQUE" POT 75's **59¢**

SACS TOUT USAGE "BAGGIES" BTE 20's **59¢**

Produits Santé & Beauté

SERVIETTES FÉMININES "KOTEX" BTE 48's **2 79**

SAVON DE TOILETTE "PALMOLIVE" 1 GRATIS AVEC 3 POT 4's **78¢**

LAMES À RASOIR "TRAC II" GILLETTE POT 5's **99¢**

RINÇAGE-CRÈME "TAME" PLAST. 8 OZ **1 09**

DÉSODORISANT "SOFT & DRY" AEROSOL 5 OZ **1 19**

PRODUITS "RS"

LIQUEURS DOUCES

SAVEURS VARIÉES CAN 10 OZ **15¢**

BREUVAGES BOUT. 64 OZ **77¢**

• AUBAINES • QUALITÉ • SERVICE

AMPOULES ÉLECTRIQUES "GE" POT 2's 40-60-100 WATTS **65¢**

BIBERONS "GERBER" 4 oz ou 8 oz CH **69¢**

PAPILLOTES "DAVID" • KLONDYKE • VANILLE • BEURRE D'ARACHIDES POT 275 g **65¢**

Produits Congelés

POIS VERTS "YORK" POT 2 LB QUALITÉ FANTAISIE **89¢**

MACÉDOINE "YORK" POT 2 LB **89¢**

Produits Ménagers

DÉTERGENT EN POUDRE "FAB" BTE 5 LB **1 89**

DÉTERGENT LIQUIDE "PALMOLIVE" 33% GRATIS PLAST. 32 OZ **95¢**

NETTOYEUR POUR LE FOUR "EASY OFF" AEROSOL 14 OZ **1 29**

NETTOYEUR À VITRES "VITRES PLUS" AEROSOL 24 OZ **1 09**

NETTOYEUR À VITRES "VITRES PLUS" RECHANGE 32 OZ **85¢**

MORCEAU DE JAMBON "MÉRITE" COUPE DU CENTRE ENV. 2 1/2 LB LB **1 28**

JEUNES DINDONS CONGELÉS CANADA CATÉGORIE "A" "FLAMINGO" 12 LB ET MOINS LB **79¢**

SAUCISSON DE BOLOGNE "MÉRITE" MORCEAU 2 LB ET PLUS LB **59¢**

SOC DE PORC ROULE - FUME, 2 à 3 LB "MÉRITE" LB **1 79**

BACON "MÉRITE" POT 1 LB **1 55**

SAUCISSES FUMÉES "MÉRITE" POT 1 LB **79¢**

SAUCISSES PORC et BOEUF "BOEUF MÉRITE" LB **79¢**

BOUCHES DE POULET ET DINDE ENROBÉES DE PÂTE FRITÉE "FLAMINGO" CONT 1 LB **1 05**

BOEUF FUMÉ PASTRAMI "HER-PAK" CELLO 8 OZ **1 39**

SAUCISSON PEPPERONI "HER-PAK" CH 10 OZ **1 19**

BOUDIN AU LAIT "TAILLEFER" LB **65¢**

TÊTE FROMAGÉE "TAILLEFER" CONT 10 OZ **79¢**

SALADE DE CHOUX "TAILLEFER" CONT 16 OZ **49¢**

CORNETS GOBELETS "CHRISTIE" BTE 48's **89¢**

MARCHÉ LAFLAMME MARKET INC.
Mrs. Gazaille, Brodeur, D. Laflamme Prop.
1235 rue Sud — Cowansville — 263-3811

MARCHÉ CENTRAL MARKET
M. Duguay Prop.
Frelighsburg — 298-5242



VENEZ NOUS RENCONTRER CHEZ CONTINENTAL

ÉCONOMIES DU

Printemps

MAY 19-20-21-22

MAI

Spring SAVINGS

CHEZ CONTINENTAL ON NE PENSE QU'À VOUS!

4

FAÇONS D'ACHETER

- Comptant — Cash
- Mise de côté — Lay away
- Charge
- Master charge

WAYS TO BUY

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED

MEET THE FOLKS AT CONTINENTAL WE CARE FOR YOU

ENSEMBLE STÉRÉO

Comprend lecteur 8 pistes, table tournante, radio AM/FM et deux haut-parleurs.

AM/FM STEREO

Receiver with 8 track player. Record changer, 2 loud speakers.



PRIX CONTINENTAL PRICE **167⁷⁷** ch. ea.



JAQUETTES LONGUES POUR DAMES

Polyester et coton, peintures : P.M.G. Choix de couleurs et imprimés.

LADIES HOSTESS GOWN

Polyester & cotton, assorted colors and prints. Sizes : S.M.L.

PRIX CONTINENTAL PRICE **5⁸⁷** ch. ea.



PRIX CONTINENTAL PRICE **2⁹⁷** ch. ea.

CHANDAILS IMPRIMÉS

Pour jeunes hommes — Polyester et coton, manches courtes. Pointures : P.M.G.

YOUNG MEN'S T-SHIRT

Polyester and cotton — Photo prints, short sleeves. Sizes : S.M.L.



PRIX CONTINENTAL PRICE **1¹⁷** ch. ea.

BUSTIERS

100% nylon pour dames. Pointures : P.M.G. Couleurs variées.

HALTER TOPS

Ladies 100% nylon. Sizes S.M.L. Assorted colors.

PRIX CONTINENTAL PRICE **1⁹⁷** ch. ea.



PANTALONS FILLETES

Pantalons polyester pour fillettes, choix de couleurs et peintures.

PRIX CONTINENTAL PRICE **5⁷⁷** pr

GIRL'S PANTS

Girl's 100% polyester pants, assorted colors and sizes.



ENSEMBLE 2 PIÈCES POUR GARÇONS

Le préféré des jeunes cette saison. Tailles : 8 à 16 ans.

PRIX CONTINENTAL PRICE **11⁷⁶** ensemble set

TEEN'S 2 PIECES SETS

The most in this season. Sizes : 8 to 16 years.



CHAISES "CAMPING" CHAIRS

PRIX PRICE CONTINENTAL ADULTES **4⁸⁸** ch. ea.

PRIX PRICE CONTINENTAL ENFANTS **5⁴⁴** ch. ea.

SOULIERS CANEVAS LACÉ

Style athlétique, pointures 7 à 11 sans demi. Couleur : blanc/bleu.

CANVAS SHOES

Canvas lacéd athletic style shoes. 7 to 11 no half size. White/Blue.



PRIX CONTINENTAL PRICE **2³⁷** pr



OREILLERS

Remplis de plumes, recouvert de couil fleur, rose ou bleu.

PRIX CONTINENTAL PRICE **2¹⁷** ch. ea.

PILLOWS

Feather filled, covered with fancy ticking in blue or pink.

OUVRE BOÎTE SUNBEAM

Disponible dans le blanc, avacat ou or.

SUNBEAM ELECTRIC CAN OPENER

White, avocado or gold.

PRIX PRICE CONTINENTAL **10⁹⁹** ch. ea.



CONFIEZ-NOUS VOS FILMS NOUS AVONS MAINTENANT UN NOUVEAU SERVICE POUR LE DÉVELOPPAGE

DE VOS FILMS — 2 JOURS SEULEMENT SERVICE PAR "LIMOCOLOR" TOUS LES JOURS

4 façons d'acheter

CHARGE X

master charge

COMPTANT · MISE DE COTE

PLACE D'AFFAIRES 100 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE

HEURES D'AFFAIRES 263-0616

LUNDI 9 a.m. à 5½ p.m. JEUDI 9 a.m. à 9 p.m.
MARDI 9 a.m. à 5½ p.m. VENDREDI 9 a.m. à 9 p.m.
MERCREDI 9 a.m. à 5½ p.m. SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

VASTE STATIONNEMENT GRATUIT

FACE AU COTÉ SUD DU MAGASIN



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
99¢
Sac Bag

BONBONS D'ÉTÉ **SUMMER SWEETS**
Un assortiment de bonbons d'été — sac 24 oz.
Faites provision à ce bas prix.
Summer sweets an assortment of summer candies
— 24 oz. bags. Stock up at this low price.



14" MINI LAMPES DE BOUDOIR
En céramique choix de couleurs.

14" MINI BOUDOIR LAMPES — Ceramic choice of colors.

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
6.44
ea. ch.



ENSEMBLE À PIQUE-NIQUE — 25 PCES

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
3.77
set le jeu

Comprenant: 4 gobelets — 4 bols — 4 couteaux — 4 assiettes — 4 fourchettes — 4 cuillères — 1 plat vaisselle.
Included: 4 cups — 4 bowls — 4 knives — 4 plates — 4 forks — 4 spoons — 1 wash basin.



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
2.97
ch. ea.

BROUETTE RELIABLE
En plastique inclus pelle et chaudière.
PLASTIC WHEELBARROW
With sand toys.



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
3.99
pour

LINGES À ESSUYER
La vaisselle 16" x 27" — 60% coton/40% toile.



NOXZEMA
Crème pour la peau format 14 oz — "400 ml".
Skin cream jar 14 oz — "400 ml".

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
1.99
Pot Jar



CRUCHES DE 128 OZ JARS

Huile de bain-Fleur de palmier, lavande. Shampooing, bière — oeufs. Crème rince.
Bath oil: Apple Blossom — Lavender. Shampooing, Eggs — Beer. Cream rinse.

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
1.99
ch. ea.

JAQUETTE COURTE

En coton plissé pour dames. Pointures: P.M.G. Couleurs: Rose — Aqua — Vert — Jaune.

LADIES SHORT GOWN

100% cotton — Sizes: S.M.L. colors: Pink — aqua — mint — yellow



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
2.47
ea. ch.



CHANDAILS UNISEX

100% nylon collet rond. Grandeurs: 12-18-24 mois. 4-6-6x.

UNISEX T-SHIRT

100% nylon crew neck. Sizes: 4-6-6x. 12-18-24 months.

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
67¢
ea. ch.

SHORTS

Pour enfants 100% polyester imprimés. Couleurs: variées. Pointures: 2-3-3x-4-6-6x.

UNISEX STRETCH SHORT

100% printed polyester. Sizes: 2-3-3x-4-6-6x.

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
67¢
pr

CHANDAILS

Manches courtes.

UNISEX

Collet rond.

UNISEX T-SHIRT

Short sleeves crew neck.

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
GRANDEURS 4 à 6x **1.37** ea.
GRANDEURS 7 à 14 **1.67** ch.



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
57¢
pr

BAS pour HOMMES

Ratine épaisse 75% acrylique 25% nylon. Ass. de couleurs.

MEN'S COTTON TERRY SOCKS

One size — Ass. colors.

CANNES À PÊCHE

2 sections avec moulinet.

FISHING RODS

2 pieces shaft with reel.



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
9.97
le set



SAC DE COUCHAGE

100% nylon léger, 1 1/2 lb — grandeur 36" x 72".

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
11.99
ea. ch.

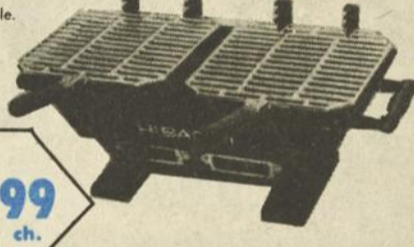
SLEEPING BAGS

Featherweight 100% nylon — weight 1 1/2 lb — Size 36" x 72".

NON DISPONIBLE DANS CERTAINS MAGASINS

HIBACHI DOUBLE HIBACHI

10" x 17" modèle de table.



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
4.99
ch. ea.



BOYAU D'ARROSAGE

Boyaux en vinyle vert transparent 50' dia. 1/2".

WATER HOSE

50' vinyl water hose. Transparent green dia. 1/2".

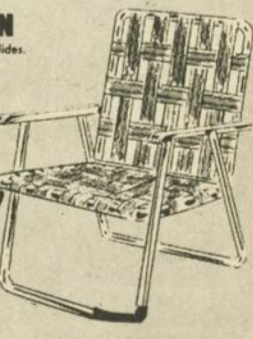
PRIX
CONTINENTAL
PRICE
2.99
ch. ea.

CHAIRES DE JARDIN

Cadre et appui-bras en aluminium, 5 sangles solides.

ALUMINIUM CHAIRS

All metal frame and arm rest, 5 durable strands.



PRIX
CONTINENTAL
PRICE
5.99
ea. ch.



RADIO PORTATIF AM/FM

Antenne, contrôle coulissant, A.C., D.C.

PRIX
CONTINENTAL
PRICE
19.95
ea. ch.

AM/FM RADIO

Two way portable — A.C., D.C., slide control, antenna.

BOUL. BROMONT — PRES DE LA SORTIE 44 — HORAIRE 534-2200

VOUS SEREZ AU COEUR DE L'ACTION!
 VOUS AUREZ LE CHOC DE VOTRE VIE!
 UNE EXPERIENCE DE CINEMA
 QUE VOUS NE DEVEZ
 PAS MANQUER.

2 GRANDS FILMS  **DES SUPERS AGENTS SECRETS
 EXPERT en KARATE et
 en "KUNG FUL"**

**A L'AFFICHE DU
 CINE-PARC
 BROMONT INC.**
 VENDREDI A JEUDI
 du 21 au 27 mai
 ENTREE \$3.00

**Opération
 HONG-KONG**

CHARLTON HESTON
 AVA GARDNER - GEORGE KENNEDY
 LORNE GREENE - GENEVIEVE BUJOLD
 RICHARD ROUNDTREE - MARJOR GORTNER - BARRY SULLIVAN - LLOYD NOYAN

OUVERT TOUTS LES SOIRS A 7:00 — LA PROJECTION DEBUTE VERS 8:15 — LES MOINS DE 14 ANS: NON ADMIS

depuis le 1er janvier 1976

**11.2% de plus
 pour les
 bénéfiques
 sociaux
 du québec**

Cette année encore, pour tenir compte de la hausse du coût de la vie au cours de 1975, toutes les prestations et allocations sociales que verse le gouvernement du Québec ont été indexées. L'augmentation de 11.2% est en vigueur depuis le 1er janvier 1976.

Les personnes qui bénéficient de cette hausse sont les prestataires du régime de rentes du Québec (rente d'invalidité, de retraite, de veuf ou de veuve), les bénéficiaires de l'aide sociale et les mères de familles, ou les responsables d'un en-

fant, selon le cas, qui reçoivent les allocations familiales. Précisons que la partie de ces allocations que verse le gouvernement du Canada n'a pas été indexée cette année. Seule la contribution du gouvernement du Québec l'a été.

COWANSVILLE FERRONNERIE C'EST LA BONNE VIE

**C'EST LE BOSS LUC
 QUI VOUS LE DIT**

**FERRONNERIE
 Cowansville
 HARDWARE
 INC.**

263-2525

Piscine
 Hors-
 Terre

Piscine
 Creusée
 Si Désiré

**POUR UN ETE
 ENSOLEILLE**
 La Joie De Vivre
 Dans Votre Cour
 Voyez Des Experts
 En La Matière

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX
 DU PRINTEMPS C'EST LE TEMPS PLUS
 QUE JAMAIS DE PENSER A VOTRE ETE
 ACHETEZ MAINTENANT ET
 ECONOMISEZ SUR VOTRE PISCINE.
 SPECIAL PRINTEMPS DISPONIBLE
 DANS LES DIMENSIONS SUIVANTES

DORIC™ COLONADE Round Pools
 DR 1548 — 15' x 48", 5,280 gal. capacity, packed 4 ctns., weight: 400 lbs.
 DR 1848 — 18' x 48", 7,600 gal. capacity, packed 4 ctns., weight: 465 lbs.
 DR 2448 — 24' x 48", 13,500 gal. capacity, packed 4 ctns., weight: 600 lbs.

**UNE BONNE RAISON
 POUR CHOISIR VOTRE
 PISCINE CHEZ**
**FERRONNERIE
 COWANSVILLE**

Après l'achat, il est indispensable d'être assuré d'un service après vente sans faille. Nous avons plus d'un million de pièces détachées disponibles!



**FERRONNERIE
 Cowansville
 HARDWARE**
 608 rue Sud, 263-2545

LAWN-BOY



Modèle 5239F De Luxe de 19"
 Depuis de nombreuses années, la tondeuse la plus répandue au Canada. Elle n'est pas lourde, elle possède 2 vitesses de fonctionnement silencieux, des commandes commodes. Un ensemble de caractéristiques de sécurité des plus complets. On peut y ajouter le ramasse-herbe.

Modèle 5024 Lawn-Boy de 19"
 Même notre tondeuse la moins coûteuse donne un meilleur rendement que toute autre tondeuse en aubaine. Capot antirouille. Roues décalées, hauteur de coupe réglable 6 positions. Démarrage au toucher. Ensemble de caractéristiques de sécurité complet. L'ensemble ramasse-herbe peut s'y ajouter.

SUTTON MILK PRODUCTS
 DIV: APPAREILS ÉLECTRIQUES
 RUE PRINCIPALE SUTTON
528-2225

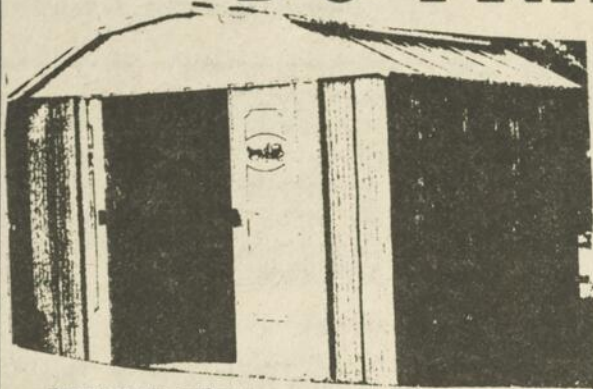
NOMINATION



Gilles Duquette président de Les Immeubles Bromis Inc. est heureux d'annoncer à la population de Brome-Missisquoi que Madame Nicole Bourbeau se joint à la compagnie à titre d'agent immobilier. Les bureaux sont situés au 309 rue Principale, Cowansville, au téléphone 263-4455.

Gilles Duquette president of Bromis Realities Inc. takes great pleasure in announcing to the population of Brome-Missisquoi that Mrs. Nicole Bourbeau joins the company as real estate agent. Bromis Realities Inc. have their offices at 309 Main street, Cowansville, telephone 263-4455.

SUPER SPÉCIAUX DU PRINTEMPS



REMISE EN MÉTAL
Couleur: Brun et beige
Modèle MB 99
Mini barn 9' x 9'

SPÉCIAL
\$319.

Nous avons en magasin
Engrais et Semences
pour gazon et jardin

Moteur 4 temps B & S
3.5 c.v. Roues de 8"
Tablier en acier
Déflecteurs entiers
Guidon chromé



\$99⁹⁵

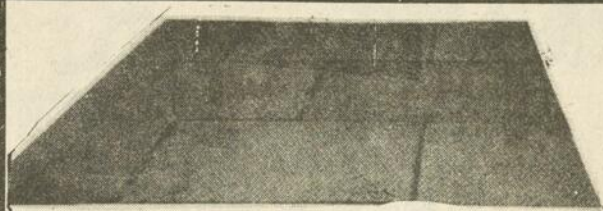


TABLE À PICNIC

Cèdre de l'Ouest
30" x 72"
Facile à assembler

\$34⁹⁵

Modèle pas nécessairement celui illustré



PIERRE PATIO

18" x 18" x 2"

\$1⁵⁹

24" x 30" x 2"

\$3²⁵

Prix payez et emportez

CONDAMNÉ INJUSTEMENT IL CRIE VENGEANCE!

18 ANS Adultes

VERSION FRANÇAISE DE "FRAMED"

JOE DON BAKER
Yvette de "JUSTICE SAUVAGE" est de retour... plus redoutable que jamais!

"LA TRAHISON SE PAIE CASH"

AVEC JOE DON BAKER · CONNY VAN DYKE

2^e film GERARD DEPARDIEU MIOU-MIOU

écrit et réalisé par BERTRAND BLIER

21 au 27 mai **LES VALSEUSES**

PRINCESSE 263-1933

Horale: Dim. 1h.30 - 7h.30
Sem. 7h.30

ERIE

BROUETTES DE JARDIN DE LUXE

CHOIX DE DIMENSION EN STOCK

PIERRES POUR PAVÉS



Gris: **.95** pi. car.

Choix de couleurs
Payés et emportez

Club Chasse et Pêche de Cowansville AVIS

Nous désirons aviser tous les membres du Club Chasse et Pêche qu'il y aura une grande Corvée organisée pour nettoyer le fond du lac, à la plage Municipale, Samedi, le 5 juin 9 heures A.M.

La grande Corvée sera commanditée par Labatt.

Nous comptons sur la participation de tous les membres et leurs amis.

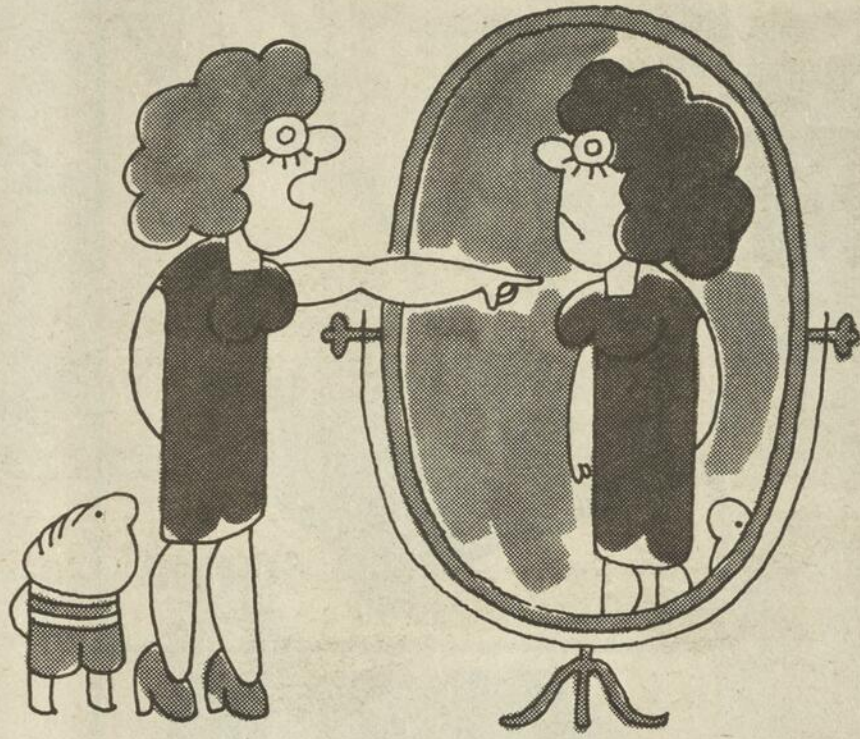
À noter: Le Tournoi aux grenouilles est annulé faute de Grenouilles...



CBG matériaux
de construction inc.
building supplies inc.

241 Albert, Cowansville / 263-0370

T'as sûrement ton mot à dire



Vote!

Oui, vous aurez votre mot à dire le DIMANCHE 23 MAI.

Ce jour-là, les établissements des affaires sociales procéderont aux élections des usagers à leur conseil d'administration; les usagers éliront:

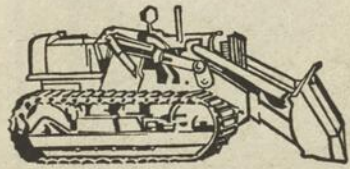
- 2 représentants dans le cas des CENTRES HOSPITALIERS.
- 2 représentants dans le cas des CENTRES D'ACCUEIL.
- 2 représentants dans le cas des CENTRES DE SERVICES SOCIAUX.
- 5 représentants dans le cas des CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES.

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES en collaboration avec votre CRSSS, c'est l'affaire de tous et de chacun.

- VOTEZ** si vous êtes majeur
- VOTEZ** si vous avez reçu des services dans un établissement de santé ou de services sociaux de votre région au cours des deux années précédentes
- VOTEZ** pour participer à la composition du conseil d'administration des établissements qui sont à votre service
- VOTEZ** pour faire valoir vos droits d'usager.

Il n'y aura pas d'autre élection avant deux ans. Ne ratez pas l'occasion... C'est maintenant que vous avez votre mot à dire.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre Conseil Régional de la Santé et de Services Sociaux (CRSSS).



PAVAGE
TERRASSEMENT
TERRE À PELOUSE
REPLISSAGE
EXCAVATION
ENSEMENCEMENT
DE PELOUSE
ESTIMATION GRATUITE

PAVCO LTÉE. C.P. 75, COWANSVILLE (514) 263-4363

DAMES AUXILIAIRES ST-LÉON

Dernière grande partie de carte, mardi le 25 mai à 8 heures. Nous invitons tous les amateurs de carte. Un bon goûter avec de jolis cadeaux. Bienvenue à tous. Admission \$1.25.

Danse pour le 3ième Âge

Vendredi, le 21 mai 1976. Orchestre Polonaise (M. Stolarz). Au Château de Cowansville (Salon Champlain). Pour information "Aide au 3ième Âge" 263-2055.

Dance for the 3rd Age

Friday, may 21st. Mr. Adam Stolarz orchestra. At the "Château Cowansville (Salon Champlain). For information: "Third Age Help" 263-2055.

ÂGE D'OR DE COWANSVILLE INC.

Partie de cartes, 22 mai à 8 hrs. P.M.
POUR LES MEMBRES SEULEMENT
Sous-sol de l'église Ste-Thérèse
Il y aura de nombreux prix et un goûter
Admission 50¢

From P. 14

intend to assist them in the future as always.

We would like to mention, though our ranks have been thinned in the past few years the remaining members are enthusiastic and working diligently to meet our expected responsibilities to the community. We are seeking new and enthusiastic members from all segments of our community, so that we may expand our activities and services.

We sincerely welcome anyone interested in finding out more about the International Lions Organization and especially the Cowansville Lions Club. Just write "The Secretary, Cowansville Lions Club," Cowansville, Quebec, for further information.

Yours sincerely,
Lion Norm de St. Croix
Ed. note: a reassuring piece of news, but one which can only be realized with your support, so get behind the Lions!

Tondeuses autopropulsées de 22".

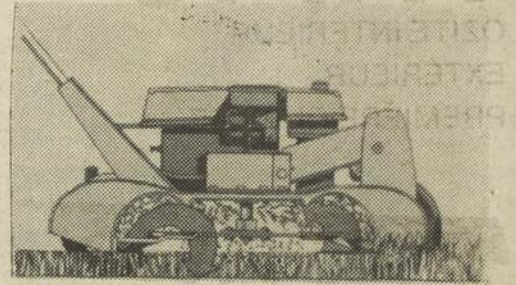
PLUS DE MÉLANGE HUILE-GAZ

Obtenez une 4 temps pour presque le prix d'une 2 temps

PLUS DE REMASSAGE D'HERBE



Bolens®



Gamme complète de Roto Culteurs à chaîne ou engrenage.



Tondeuses-déchiqeteuses.

BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

Nous réparons tous vos instrument de jardinage motorisé et en plus nous allons gratuitement les chercher dans la ville de Cowansville.

MM. J.P. Sirois et S.D. Smith sur le conseil de H.B.M.P.

La Direction de l'Hôpital Brôme - Missisquoi - Perkins est heureuse d'annoncer la nomination de deux membres au Conseil d'Administration de l'institution.

Ces personnes sont Messieurs Jean-Paul Sirois et S. Douglas Smith, qui re-

présenteront les usagers.

On sait que les demandes de mise en nomination pour deux membres représentant les patients ayant obtenu des services au Centre Hospitalier Brôme - Missisquoi - Perkins ont été publiées récemment

dans différents journaux, et suite à cette parution, deux applications ont été obtenues, et les personnes ci-haut mentionnées ont été élues par acclamation.

Nous leur souhaitons la bienvenue.

La direction de l'Hôpital Brôme - Missisquoi Perkins

NEW MEMBERS ON THE BOARD OF H.B.M.P.

The administration of the Brome - Missisquoi - Perkins Hospital is pleased to announce the nomination of two members to the Board of Directors of the institution.

They are Messrs. Jean-Paul Sirois and S.

Douglas Smith, representing the Users.

The request for two nominations of members representing the patients having received services from the Brome - Missisquoi - Perkins Hospital, were published recently in dif-

ferent newspapers. Two applications were then received, and the candidates were elected by acclamation.

They are most welcome.

The Administration of the Brome - Missisquoi Perkins Hospital

SPECIAL TAPIS

OZITE INTÉRIEUR
EXTÉRIEUR
PREMIÈRE QUALITÉ

V.C.

\$197

TEXTILES *Robeuma*

137 PRINCIPALE — MAIN

SPECIAL COUVRE LIT

54"
Première Qualité
Vaste choix

\$19⁹⁵

TEXTILES *Robeuma*
ENG.

132 PRINCIPALE.

Tel. 263-4866

COWANSVILLE

La nouvelle sedan F-10



de Datsun mieux que la Chevette

Nous avons la traction avant, l'autre pas.
Nous avons un dégivreur de lunette, l'autre pas.
Nous avons une puissante batterie de 60 amp., l'autre pas.
Nous avons des glaces arrière ouvrant à l'extérieur, l'autre pas.
Nous avons des glaces teintées, l'autre pas.
Nous avons des pneus à carcasse radiale, l'autre pas.
Nous avons la suspension indépendante aux quatre roues, l'autre pas.
Nous avons des freins à disques assistés à l'avant, l'autre pas.
Nous avons les modèles sedan, familiale et hatchback, l'autre pas.
Nous pouvons asseoir quatre personnes dans tous nos modèles, l'autre pas.
Nous offrons une plus-value d'accessoires sans frais supplémentaires, l'autre vous permet de commander certains de ces accessoires en option, mais pas tous.

Malgré tous les avantages de notre équipement standard, la F-10 ne coûte que \$3770†.

Les comparaisons ci-dessus ont été faites d'après les documents rédigés par les fabricants pour les acheteurs; le contenu de ces documents peut être modifié.

Passez en première

DATSUN

dans la voiture d'importation la plus populaire en Amérique du Nord ††

†Prix de détail proposé par le fabricant, inspection avant livraison non comprise. F.A.B. à Vancouver, Toronto, Montréal, Dartmouth. Frais de transport local et taxe de vente provinciale en sus, s'il y a lieu. Le concessionnaire est libre de vendre à un prix inférieur.
††D'après les relevés d'enregistrements des nouvelles voitures pour 1975 au Canada et aux États-Unis.



Voir les pages jaunes pour l'adresse du concessionnaire de votre voisinage. Il vous dira tout ce qu'il faut savoir sur la F-10.

CHARLES RICHARD INC.,

R.R. #2, Highway 52,

WEST BROME — 263-4457

SUPER HORSE SHOW

22 & 23 mai 1976

Samedi de 8 h. A.M. à 5h. P.M.:
de 7h. P.M. à 10h30 P.M.:

**CLASSE ARABE WESTERN
RODÉO MONSTRE**

Dimanche de 9h. A.M. à 9h. P.M.

**CLASSE ANGLAISE
CHEVAL DE CHASSE
SAUT EN HAUTEUR**

DISCOMOBILE

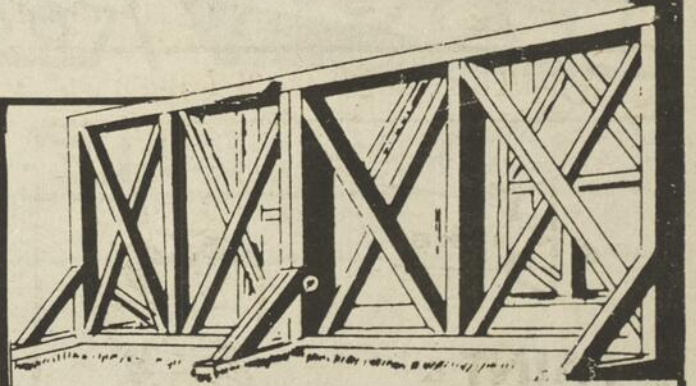
Samedi Soir

Dans le Stationnement Pavillon des Sports

DE 9 HEURES À LA FERMETURE

VENEZ DANSER AU SON DE VOS PIÈCES FAVORITES

LA DISCO EST UNE GRACIEUSE TÊTE DE LA BRASSERIE LABATT



printed paper products limited

137 RUE JOHN STREET,
COWANSVILLE, QUE.
et-and



PAPETERIE

Cowansville

STATIONERS

151 rue Principale

Cowansville, Qué.

*La Disco
la plus sensas
au Québec*

HOMMAGES DU
Club Equestre
Olympique

de Bromont
534-2200

Bonne Chance aux Lions

Club Equestre
Missisquoi

Vall Road — Dunham
295-2363

INVITATION

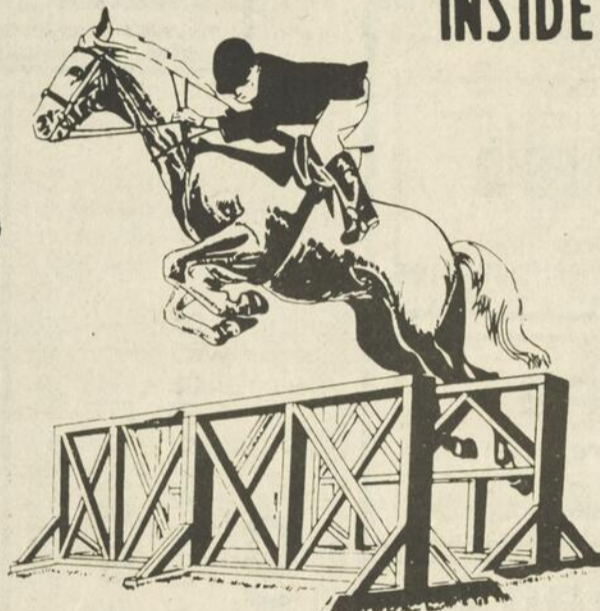
MAI 22-23 MAY
1976

ONZIEME

ELEVENTH

**CONCOURS
HIPPIQUE
intérieur**

**HORSE
SHOW
INSIDE**



**PAVILLON DES SPORTS
ROLAND DESOURDY
Cowansville, Qué.**

DANSE EN PLEIN AIR SAMEDI SOIR DE 9 HEURES À 3 HEURES
DANS LE STATIONNEMENT DU PAVILLON DES SPORTS

SAMEDI SOIR 22 MAI DE 9 HRES P.M. À LA FERMETURE



**PAINT &
WALLPAPER
CENTRE**

.....

**CENTRE DE
PEINTURE &
PAPIER TENTURE**

RUE OXFORD ST., COWANSVILLE, P.Q. - TEL. 263-0222

J. J. Barker Company Limited

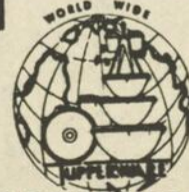


**DANSE
EN
PLEIN
AIR**

AVEC
LA MEILLEURE
**DISCO
MOBILE**
de la région
PERMIS DE BOISSON

BONNE CHANCE A TOUS LES PARTICIPANTS

TUPPERWARE



matière plastique,
Plastic Housewares

GRAND BOULEVARD SUD, COWANSVILLE



**VALMORE
LACOSTE
inc**

Moulées
Balancées
& En Cubes

ENGRAIS
CHIMIQUES

"SHUR-GAIN"
GRAINS DE TOUTES SORTES

FARNHAM 293-6268
ANGE - GARDIEN - ROUVILLE

MEILLEURS
VOEUX
DE BONNE
CHANCE,

BEST
WISHES

AU NOUVEAU
JOURNAL
"LE GUIDE".

**POUR VOS PETITES ANNONCES
FOR YOUR CLASSIFIED ADS
263-5288 — 263-5488**

Tél.: 263-2825

HOBBY SHOP
413, Sud — Cowansville

CADEAUX — JOUETS — ATTRAPES
LINGERIE POUR TOUTE LA FAMILLE



- QUALITY TROPHIES
- TROPHÉES DE QUALITÉ
- ÉCUSONS SUR COMMANDE
- CUSTOM CRESTS
- SPORTSWEAR
- Etc... Etc... Etc...

KEBEKREST REG'D

119 rue Nord
Cowansville PQ 263-0196

A VENDRE

Terre noire pour parterre ou jardin.
Tél.: 295-2021

DISCO-MOBILE

Pour vos party - shower - mariage
Promotion extérieure & intérieure
Maintenant à Cowansville

327 Church Tél.: 263-5971
DANSE DISCO TEMPO ENRG.



Maurice Labrèche, Propriétaire

- RETRIEVERS ET POINTERS, entraînement professionnel, basé sur la patience et un travail constant.
- CHIOTS LABRADORS de sélection exclusive parmi les lignées de champions et grands chasseurs.
- VENDONS JEUNES LABRADORS initiés à la chasse.
- ENTRAÎNONS chiens de toutes races à l'obéissance.
- CHENIL moderne composé de compartiments individuels avec chambre intérieure; entouré par de grands espaces et des lacs facilitant l'entraînement. Aliments de qualité. Atmosphère saine et vivante où les nouveaux pensionnaires sont toujours bien accueillis.

(514) 243-5505 (BROME) (514) 871-1572 (MONTREAL) (514) 658-8114 (CHAMBLY)

La faim du monde
avant la fin du monde
OXFAM

VELVET TOUCH

de Sutton

of Sutton

décapage de meubles
Procédé unique d'arrosage,
utilisant aucun caustique
ou bain de trempage
Ne se décolle pas ou
ne manque pas de joints
Intact pour tous genres
de bois

Nous réparons et refinissons
*ESTIMATIONS GRATUITES
*ALLONS CHERCHER ET LIVRONS
*TOUT TRAVAIL GARANTI

-OUVERTURE -
Samedi, le 29 mai

35 Academy, Sutton

D. Lorimer, Prop.

APPORTEZ CETTE ANNONCE
POUR UNE RÉDUCTION DE \$2.00

furniture stripping
Unique flow-over process
using no caustics
or dip tanks
Dose not lift glue
or loosen joints
Safe for veneer, wicker,
brass & all types of wood

We repair & refinish
*FREE ESTIMATES
*PICK-UP AND DELIVERY
*ALL WORK GUARANTEED

- OPENING -
Saturday, May 29th

Tél.: 538-2530

BRING THIS AD
FOR A \$2.00 DISCOUNT

hôpital **bp** hospital
AVIS

Suite à l'élection par acclamation de deux usagers au poste de membres du Conseil d'Administration du Centre Hospitalier Brôme-Missisquoi-Perkins, la Direction avise le public que l'assemblée prévue pour le 23 mai 1976, ne sera pas tenue.

Merci

NOTICE

Following the election by acclamation of two users as members of the Board of Directors of the Brôme-Missisquoi-Perkins Hospital, the Administration wished to inform the public that the meeting scheduled to be held May 23rd, 1976, will not take place.
Thank you

**ÉCONOMINI.
PAS COÛTEUSE
À L'ACHAT NI POUR
L'ESSENCE. VOUS SEREZ
AUX ANGES!**



Ahant kv xyz ahk Ntkvx ahb
xxx yzn ztk lzm Ahant kvxy
Xy akutkv xya zklm rdx
zaku v klz nd xyg bdx lzn
bxz tk hu dk Lz bnx vrdlz

*La Mini est une traction
avant qui se faufile bien,
pour rouler et stationner.
C'est la voiture la moins
chère que vous puissiez
acheter et elle est économique
à l'usage. Passez l'essayer
chez CORRY MOTORS
Vous serez aux anges!*

**CORRY MOTORS INC.
WEST BROME
263-0560**

LES PETITES ANNONCES...

...rapportent beaucoup

Classified ads... give you more

263-5288 ... 263-5488

Tél.: 263-3902

Pierre Coré
DENTUROLOGISTE

209 Rue Bell,

Cowansville, P.Q., J2K 3C9

IMMEUBLES GRANBIEN**Courtiers**

Spacieux est le mot: Charmant split-level - 26 x 55 avec bachelor meublé - excellente construction - extérieure brique - terrain boisé - à un prix et des conditions très avantageuses - pour informations Lucille Dallaire - 378-0131.

L'avenir appartient aux audacieux: Dans l'immobilier le placement est sûr et certain - la propriété multi-familiale vous rapporte et sa valeur continue d'augmenter - n'hésitez pas - financement facile - information Lucille Dallaire - 378-0131.

Propriété à revenu 6 logis - bonne construction de brique - chauffage au-chaude - très bien situé - intéressé appelez Lucille Dallaire - 378-0131.

Soyez un enquêteur en découvrant ce duplex qui fut construit en 1967 vous pourrez vous rendre compte que rien ne fut oublié par le constructeur - un locataire aide pour les paiements - Appelez Lucille ou Hubert Dallaire - 378-0131.

Très beau cottage de style anglais 1 étage 1/2 - 6 1/2 pièces incluant remise - poulailler - porcherie - garage double - bien situé - à très bas prix - information Hubert Dallaire - 378-0131.

Un chef d'oeuvre de planification - une propriété à revenu 3 logis - dont un grand 6 pièces pour la proprio - le tout à l'intérieur d'un charmant cottage - tapis mur à mur - garages - jardin gazonné avec arbuste - faut voir - Lucille Dallaire - 378-0131.

Du bonheur à bon compte - charmant bungalow de 5 1/2 pièces - avec grand solarium - terrain 60 x 110 gazonné avec arbres - bas prix - faut voir - intéressé appelez Hubert Dallaire - 378-0131.

Vous attendez l'aubaine? Un duplex de 6 1/2 pièces - construit sur un grand terrain de 65 x 175 avec potager - dans le centre-ville - au bas prix de \$22,000. - très peu de comptant - propriétaire garderait balance de vente à 10 1/2% - pour information Hubert ou Lucille Dallaire - 378-0131.

Toi qui désires un terrain entièrement boisé pour te construire j'ai ce qu'il te faut - rivière passant à l'arrière - intéressé appelez Lucille Dallaire - 378-0131.

Terrain zonage multi-familial - idéal pour la construction d'un 6 logis - tous les services sont rendus pour information Lucille Dallaire - 378-0131.

Étirez vos dollars! Propriété à revenu 4 logis - très bien située dans quartier résidentiel - devant paysagé - arbres matures - rocaille - un échange serait prise en considération pour un bungalow revêtement extérieur brique - condition d'achat avantageuse - Lucille Dallaire - 378-0131.

Propriété à revenus 6 logis à l'intérieur d'un cottage style anglais - 80 x 30 - superficie du terrain 23,280 pi.car. nécessitant quelques réparations - toute offre sera prise en considération - condition d'achat très avantageuse - Lucille Dallaire - 378-0131.

Charmant - ravissant! Bungalow de 4 pièces plus salle de lavage - abri d'auto - tapis - fixture - chauffé, eau inclus - situé en campagne - prix \$14,000. - taxes \$146. par année - informations Lucille Dallaire - 378-0131.

Pour ceux qui désirent investir dans une propriété et avoir leur propre commerce vous serez ravis de savoir que j'ai pour vous ce que

vous cherchez soit un restaurant tout équipé prêt pour l'ouverture - à l'arrière vous aurez votre logis - très bien situé - prix demandé \$22,000 - pour informations Lucille Dallaire - 378-0131.

"Une beauté revêtue de brique" Split-level de 6 pièces avec bachelor meublé - tapis mur à mur - construit sur un grand terrain boisé de 95 x 200 - à un prix et des conditions très avantageuses - informations Lucille Dallaire - 378-0131.

Vous attendez l'aubaine? Cottage de 6 grandes pièces rénové 1974 - tous les planchers sont en bois franc verni - garage double - terrain 200 x 200 - prix demandé \$22,000. - intéressé Hubert Dallaire - 378-0131.

Vous désirez construire une propriété multi-familiale - terrain prêt à être construit avec tous les services - très bien situé - pour renseignement Lucille Dallaire - 378-0131.

Une propriété pour toutes les bourses: Un duplex de 6 1/2 pièces construit sur un grand terrain avec jardin - bien situé sur un coin de rue - à proximité du centre ville - bas prix - pour informations - Hubert ou Lucille Dallaire - 378-0131.

Tirez profit! Duplex 2 - 6 pièces - près du centre ville - grand terrain de 11,375 pi. car. - terrain gazonné - haie de cèdre - jardin - prix demandé \$22,000. à des conditions très avantageuses - pour informations Lucille ou Hubert Dallaire - 378-0131.

Pas de blague! Bungalow 24 x 50 de 5 pièces - plus grand solarium - chauffage central - terrain 60 x 110 gazonné avec jardin - à très bas prix - intéressé appelez Hubert Dallaire - 378-0131.

Personnalisée comme pas une! Bungalow 5 pièces avec solarium 9 x 18 - sous-sol béton coulé 8 pieds de hauteur - garage double - allée pavée - très grand terrain 140 de façade 100 de profondeur entouré d'une haie de cèdre - arbres et rocaille - un défit à la comparaison - Lucille Dallaire - 378-0131.

Bungalow brique et pierre de 6 pièces - 4 chambres à coucher - sous-sol cimenté 8' hauteur - garage chauffé - terrain 60 x 120 paysagé - toute offre sera prise en considération - faut voir! Lucille Dallaire - 378-0131.

Un défit à la comparaison! Duplex 2 - 5 1/2 pièces avec toutes les commodités qu'exigent la maîtresse de maison - chauffage eau chaude - "vitre thermo" - construction très solide - terrain 19,500 pi.car. gazonné avec arbuste - venez voir! Lucille Dallaire - 378-0131.

Salle à dîner est un mot appétissant! Cottage de 6 grandes pièces avec grande salle à dîner 11 x 19 - sous-sol semi-fini avec atelier 19 x 19 et bachelor meublé - 2 garages - terrain 75 x 120 gazonné avec arbres - arbuste - haie de cèdre - vraiment ultra! Faut voir - Lucille Dallaire - 378-0131.

Si vous désirez vendre terrain - maison - ferme - commerce - maison à revenus - appelez-moi - sommes 20 agents à votre service - ouvert tous les jours et soirs - pensez au potentiel de clients que je peux vous introduire - avons communication par radio - pour mieux vous servir - conseiller juridique - si vous désirez de plus amples informations appelez Roméo Vincent - 378-0131.

A VENDRE

PLANTS DE FLEURS & LÉGUMES

FRANZ CHARNEUX, R.R. 1

BRIGHAM

263-1569**9 PLACES DISPONIBLES**Possibilité de \$8.50 l'heure
Temps partiel ou temps plein
Sécurité d'emploi
Voiture nécessaire**293-3102****TERRES OU VERGERS**

POUR TOUS LES GOÛTS

PAUL GINGRAS, Agronome

1396 rue Du Sud, COWANSVILLE

263-2066**Niagara**

COMPAGNIE DE FINANCE NIAGARA LIMITÉE - IMMEUBLES NIAGARA DU CANADA LIMITEE

**1ère et 2ième HYPOTHÈQUE**
BALANCE DE VENTE
TAUX COMPÉTITIFA. St-Pierre
gérant104 South Street, Cowansville, Que. J2K 2X2
(514) 263-0646**M A Ç O N N E R I E****NORMANDIN & FRERES**

ENR.

FOYERS INTERIEURS
OU EXTERIEURS

PIERRE

Fonctionnement garanti

119 RUE ALBERT,
COWANSVILLE, QUE.TEL.: (514) 263-5197
TEL.: (514) 263-3703**jean-paul LAROCHELLE**
inc.SPECIALITE NETTOYAGE
A VAPEUR DE TAPIS**SERVICE D'ENTRETIEN D'EDIFICES**

COMMERCIAUX ET SERVICES A DOMICILE

24 HRS. PAR JOUR 378-7991 et 263-1334

TURMEL & MERCURE
AVOCATS — PROCUREURS

Gérard Turmel - L.L.L.C.R. 817 Principale

Gilles Mercure - L.L.L. Cowansville, Qué.

263-0656

LES PETITES ANNONCES...

...rapportent beaucoup

Classified ads... give you more

263-5288 ... 263-5488

MAISON À VENDRE

5 1/2 pièces. Sous-sol fini. Grand garage. Information Tél.: 263-4724.

A VENDRE

Maison en brique, construction récente, 4 entrées, porte patio, 6 pces, 2 salles de bain, sous-sol mi-fini - près polyvalente, situé rue Paul-Sauvé. Vue magnifique. Tél.: 263-3655 Mme Réal Ouimet.

A VENDRE

Tablettes de métal, de toutes grandeurs, de plusieurs couleurs, s'adaptant à des poteaux de 3 pieds, superposables à la hauteur voulue. Téléphonez à 243-5296.

A VENDRE

Vous désirez vous construire une maison, terrain déjà arpenté de 15,000 pi. car. & plus. Aussi maisons préfabriquées & maisons mobiles à vendre. Inf.: Maisons Mobiles Lacroix Inc. East-Farnham Rte 139, tél.: 263-0429.

A VENDRE

2 bureaux - 2 garde-robos, ensemble de salon antique. Tél.: 263-2093 après 3 hrs.

A VENDRE

Lits & bureaux pour enfants - lit junior - set de cuisine - cadres & bibelots de toutes sortes - bassinettes - marchettes - chaises hautes - Lingerie de bébé & autres articles de bébé - Tél.: 295-2075.

FOR SALE

Metal slides, all size & colour. Could be attach to post of 3 feet. Superimposable. Phone 243-5296.

A VENDRE

Chein St-Bernard mâle 10 mois - très gros, blond & blanc à poils ras. A reçu vaccins. Prix à discuter. Tél.: 263-3714.

A VENDRE

COWANSVILLE: Magnifique bungalow toute brique dans un secteur tranquille, près de toutes commodités. 3 grandes chambres, cuisine, cuisinette, salon. Tapis dans toutes les pièces. Garage & abri-auto, entrée asphaltée. Piscine de surface 24' - 1975. Hypothèque 10 1/2%. Dernière chance avant de remettre à un courtier. Propriétaire transféré. Tél.: 263-2486.

A VENDRE

Set de salon style moderne "corduroy" rouge avec étagère & 2 tables chromées, vitres en verre fumé + lampe à cou coulissant. Aussi table & lampe style colonial - 1 matelas & sommier double. Tél.: 263-5450 après 6 hrs.

A VENDRE

Piscine ovale 12 x 24 x 4 pieds de haut avec filtre & accessoires. Tél.: 263-4944.

A VENDRE

Amplificateur stéréo comprenant radio AM-FM & 2 hauts parleurs séparés. Tél.: 263-2917.

A VENDRE

Propriété à Cowansville. 4 logements, bien situé. 4 garages, 2 logements avec chauffage électrique. Recouvrement & fenêtres aluminium. Balcon neuf. Revenu \$5,620. Prix \$39,500. Tél.: 296-4329.

FOR SALE

Triumph spitfire 1972. Good condition, mechanically good. Rebuilt transmission, 43,000 miles. Asking \$1200. For information phone 538-2422.

A VENDRE

Terrains em campagne avec de beaux arbres, près de la voie d'accès de Cowansville à Granby, situé à Adamsville. Grandeur 150 x 150 - 150 x 125. Tél.: 263-1143.

A VENDRE

Moto Suzuki - 250 CC - 1974 - 1,500 milles seulement. Comme neuve. Tél.: 263-5898 après 4 hrs.

Salaison A. Leblanc, 200 Rivière, Cowansville, tél.: 263-3430. Boeuf de l'ouest, demi-boeuf lb pour congélateur coupé & enveloppé.

Business is expanding

Need qualified couples to run vitamin wholesale mail order portion of business out of their home. Income potential \$800. - \$1200. per month. Call Mr. Bonnette 1-802-524-3806.

A VENDRE

Datsun 1972, station wagon, bas millage, en très bonne condition. Téléphonez à Jacques 263-5555 ou 263-1832.

A VENDRE

Si besoin de produits "Familex", appelez à 263-2846.

A VENDRE

Frigidaire - rideau - pole - T.V. - stand - rotor - lanterne - porte accrodéon - acajou - tapis salon - lampe salon sur pied - miroir. Tél.: 263-0777.

A LOUER

4 1/2 pces, chauffé, eau chaude, service antenne T.V. Prise extérieure pour voiture, déneigement. Libre le 1er juillet, 1er août. S'adresser à 145 Beaumont, Cowansville.

A VENDRE

Jeunes poulettes rouges pour ponte. 50 de 3 semaines à .60 sous chacune 70 de 1 semaine à .50 sous chacune. Aussi jeunes coqs du même âge. Tél.: 378-1478 avant midi.

AVENDRE

Camper tout équipé pour camion 3-4 tonnes. S'adresser à 263-3299.

NOTRE COMMERCE AGRANDIT

Nous avons besoin de couples qualifiés pour opérer notre commerce en gros pour les vitamines par commande postale. Les candidats opèrent cette portion de commerce à domicile. Salaire potentiel \$800. - \$1200. par mois. Appelez M. Bonnette 1-802-524-3806.

ENCAN

A COMMISSION

Tous les mardis soir 7:30

A la salle d'encan

1330, rue Granby

Bromont.

SERA VENDU: quantité de meubles modernes et antiques; meubles pour chalet; réfrigérateurs; poêle élect.; set de chambre; set de salon; TV, bureaux; outils de jardin et d'ouvriers; vaisselle, couvertures et autres articles de tous genres. Aussi beaucoup de vaisselle et meubles antiques. Aussi, vous êtes cordialement invités à apporter tout ce que vous désirez vendre. Nous acceptons seulement de bonnes choses très propres. Appeler auparavant.

Pour informations, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU,

Enc. lic.

1330, rue Granby

Bromont

Tél.: 534-2414

(135-139-32579)

A VENDRE

Lit double avec matelas. Tél.: 263-3381.

A VENDRE

Tente roulotte "Bellevue" '73. Très propre. Tél.: 263-0296 - 438 Albert.

A VENDRE

Maison de campagne à Farnham-Centre - 6 1/2 pces, étable, 5 arpents de terre à 3 milles de la route 104. Prix à discuter. Tél.: 293-6321.

COMMERCE A VENDRE

Salon de coiffure, situé à 712 rue Sud, Cowansville. Tout équipée pour opération immédiate. Présentement en fonction. Excellente opportunité pour bonne coiffeuse de classe A. Raison de vendre déménagement. Tél.: 263-3493.

ACHETERAIS

Couchettes - pousse-pousse - siège d'auto - carosse - parc & autres articles de bébé. Tél.: 295-2075.

TRAILER DE JARDIN

Acheterais petit trailer usagé (4' x 4' environ) pour tracteur de jardin. Tél.: 298-5108 après 7 hrs P.M.

TRAILER FOR GARDEN

Want to buy a small trailer 4' x 4' (about) for a garden tractor. Phone 298-5108 after 7:00 P.M.

A LOUER

Bureau double, s'adresser à 121 Principale. Tél.: 263-1400.

A louer

Apt. 3 1/2 pces, meublé, chauffé. Libre immédiatement. Situé Blvd. Vétérans. 263-1830.

A DONNER

Jeunes chatons âgés de six semaines, propres. S'adresser à 351 Albert. Tél.: 263-5201 après 5 hrs.

A LOUER

3 1/2 meublé, libre le 21 mai. 4 1/2 & 5 1/2 non meublé. Situé rue Jacquemet. Tél.: 263-1921.

ENCAN

chez

MME ALFRED COTE

69, St-Charles sud,

GRANBY

Jeudi soir le 20 mai 1976

à 7 h p.m.

SERA VENDU: Très beau ménage de 5 app.; très beau congélateur environ 20 pi. récent; réfrigérateur 2 portes, comme neuf; poêle élect. 30 po.; table antique en bois avec 5 chaises dont 1 berçante; machine à coudre ancienne; fournaises à l'huile blanche neuve à tuyau chromé; set de mini-laveuse et sècheuse autom. portative, neuves; 3 beaux sets de chambre complets avec bureau triple avec bon spring et matelas de teinte foncée; grand cadre; 2 chauffeuses élect.; balayeuse et polisseuse et laveuse à tapis; set de salon recouvert en neuf; tables et lampes de salon; radio neuve AM/FM, très belle TV couleur Zénith presque neuve; 3 prestos; TV, horloge élect., poubelle; série de boîtes à pain, acc. élect.; vaisselle; chaudrons; ustensiles; 2 escabeaux; planche à repasser, laveuse ordinaire; table à cartes avec 4 chaises pliantes; outils de jardin et d'ouvriers, tapis, etc.

Cause d'encan: départ. Si vous désirez faire encan de ménage, succession et autres. Adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU,

Enc. lic.

1330, rue Granby,

BROMONT

Tél.: 534-2414

(135-141-32577)

IMMEUBLES

STUART

LTÉE

Tél. (514) 534-2505

ADAMSVILLE

Bungalow brique 1971, 4 chambres, salon, cuisine au rez-de-chaussée, le sous-sol comprend: salle de jeu; salle familiale, atelier et chambre froide, chauffage eau chaude, grand terrain boisé. Lucille Allard.

COWANSVILLE

Bungalow brique, tout près du centre commercial, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Lucille Allard.

COWANSVILLE

Joli bungalow pierre et brique, 4 chambres, salle familiale, chauffage eau chaude, abri d'auto. Lucille Allard.

COWANSVILLE

\$15,000. Duplex construction bois, rue Albert, 2 logis de 4 pièces, rapportent \$120. par mois. Grand terrain 76 x 153. Lucille Allard.

COWANSVILLE

Prix modique, bungalow construction déclin de masonite, chauffage air chaud, beau terrain 100' x 135' seulement \$20,500. Lucille Allard.

RESTAURANT COWANSVILLE

Salle à manger et snack-bar avec clientèle établie. Bon chiffre d'affaires. Équipement complet de première classe. Excellent chiffre d'affaires. Lucille Allard.

AVONS AUSSI

Plusieurs fermes avec ou sans bâtisse, aux environs de Bromont, terrains boisés de 50, 40 et 15 acres.

GRANBY

Bungalow brique, construction impeccable, 6 pièces, 3 chambres, grande

véranda, garage. Lucille Allard.

GRANBY

Charmant bungalow bois et aluminium, 5 1/2 pièces, 3 chambres, tapis mur à mur dans chaque pièce, chauffage électrique, très propre, il faut voir? Lucille Allard.

GRANBY

Quartier haute-ville, magnifique bungalow brique, 3 chambres, salon, tapis mur à mur. Lucille Allard.

LAC BROME

Chalet 5 pièces meublées, avec accès au lac, bateau, moteur 28 forces et remorque comprise. Lucille Allard.

BROMONT

Jeune couple pour votre première maison, cottage semi-détaché sur grand terrain, chauffage électrique, hypothèque à 9 1/2%. Lucille Allard.

BROMONT

Résidence de 7 pièces, 3 chambres, garage double, chauffage électrique, terrain 120 x 145, vue magnifique. Lucille Allard.

DUNHAM

FERME de 80 acres avec bungalow en brique à flanc de montagne, salon avec foyer de pierre et fenêtres panoramiques, salle à manger avec porte patio, chauffage air chaud. Roger Allard.

BROMONT

\$23,000. seulement! Maison de ferme renovée, 4 chambres, salon, cuisine, chauffage air chaud. Terrain de plus de trois acres avec gros arbres et grange. 3 1/2 milles de Granby. Lucille Allard.

A. E. LePAGE

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

COWANSVILLE: Bungalow briques au centre ville, 3 chambres à coucher, grande cuisine, foyer, arbres fruitiers dans jardin. Edward Jahn - 263-5969; soirs - 243-6307.

COWANSVILLE: Older 2 storey home with garage and workshop on extra large lot with lawn, vegetable garden and several fruit trees. Good location. Ed Jahn - 263-5969; evenings - 243-6307.

COWANSVILLE: Large residence on Beaumont St. 20 rooms, 8 bedrooms, double garage. Other information from Ed Jahn - 263-5969; evenings - 243-6307.

DUNHAM EST: Ancienne maison d'école modernisée sur coin de route, zoning résidentiel-commercial. Idéal pour petit magasin ou café. \$27,000. Edward Jahn - 263-5969; soirs - 243-6307.

ROBINSON BAY: Lac Brome: Bungalow hivernisé, 5 pièces - terrain 190 pieds de front sur le lac. Yatch 50 c.v. inclus - \$40,000. Andrée Plamondon, 243-6901 ou 263-5969.

DUNHAM: Terrain d'un acre, au flanc de la colline, 4 pommiers - vue superbe - Andrée Plamondon 243-6901 ou 263-5969.



COWANSVILLE

Maison en brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine avec salle à manger, garage, vue sur le lac. Demande \$44,500. Appelez Davie P. Landry 539-0110 or George Eden 243-6551.

FAMILLE D'AFFAIRE

Ville du Lac Brome. Magasin général avec marchandises & équipements avec appartement séparé. Bon revenu \$65,000. Termes faciles. Appelez David P. Laundry 539-0110.

COWANSVILLE

Joli bungalow avec 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol fini, très bien situé, beau terrain, \$40,000. Call H.S. Dando 243-5106.

OWL'S HEAD

Ferme de 40 acres, 2 étables, prairie, bon pâturage & bon emplacement. Un mille de Memphremagog Marina & Owl's Head. \$39,000 (Termes). Call H.S. Dando 243-5106 excellent achat.

KNOWLTON

Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain rocheux, sous-sol fini, sur 1/2 acre de terrain. \$32,500. Call George Eden 243-6551.

COWANSVILLE

Bungalow en brique rouge semi-détaché. Un côté avec 2 chambres à coucher etc. & l'autre côté 3 chambres à coucher etc. Le tout pour seulement \$45,000. Bon placement, termes faciles. Localisation excellente sur la rue Stevenson. Appelez George Eden 243-6551 ou A.H. Keeler 539-1186.

KNOWLTON

Séduisante maison de campagne, excellente condition. Localisation idéale, grand salon avec foyer, 4 chambres à coucher, cuisine moderne, etc. Appelez A.H. Keeler 539-1186.

COWANSVILLE

Duplex en clapboard blanc, bien situé à l'arrière du chemin. Plancher supérieur de l'appartement: salon, salle à manger, 3 chambres à coucher. Plancher inférieur de l'appartement: salon avec foyer en brique, 2 chambres à coucher. Prix demandé \$45,000. Appelez A.H. Keeler 539-1186 ou George Eden 243-6551.

PERSONNEL DEMANDÉ
Daigle Aqua Inc.
 Réquiert 2 secrétaires sténo-dactylo, bilingue avec bonne expérience ainsi que référence. Salaire à discuter. Possibilité d'avancement.
Tél.: 263-1272

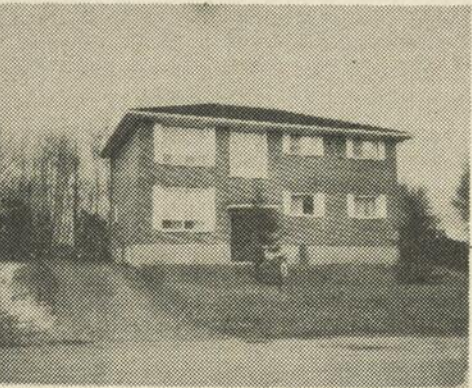
SOULAGEZ VOS PIEDS
 en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
 Acceptons prescriptions
 Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN Spécialiste
 Plus De 20 Ans D'Expérience
 ● Ajustement personnel à chaque client
 ● Ajustement parfait
 ● Empreinte des pieds
 ● Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
 ● Chaussures correctives
 ● Prix modiques.
 Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au Centre De La Chaussure Orthopédique
STATIONNEMENT GRATUIT
 30 JOHNSON GNBV 372-5292

bronniso inc.
courtiers en immeubles
real estate brokers
 309, principale, cowansville, qué. (514) 263-4455

Strapps Honey Products Inc.
 MATÉRIEL APICOLE
 BEEKEEPER SUPPLIES
 PAQUETS D'ABEILLES
 PACKAGE BEES
 REINES — QUEENS
 P.O. Box 641
 Sutton
 JOE 2K0 **538-2711**

ONLY YOU CAN GIVE THE GIFT OF LIFE!
BE A REGULAR BLOOD DONOR 

SPECIAL DE LA SEMAINE



No. 1 COWANSVILLE
 Duplex, briques, plus bachelor au sous-sol pour augmenter vos revenus - Grand terrain boisé - 2 entrées asphalté, construction 1967 - Balance hypothèque 6 1/2% transférable - Pour celui qui veut investir Marie Paule Lizotte 263-4455 ou 263-4988.

SPECIAL OF THE WEEK
 Duplex, brick + bachelor downstairs to increase your revenues - Large lot with trees - 2 entrées with asphalt, 1967 construction - Balance of mortgage 6 1/2% transférable - For the one who wants to invest! Marie P. Lizotte 263-4455 or 263-4988.

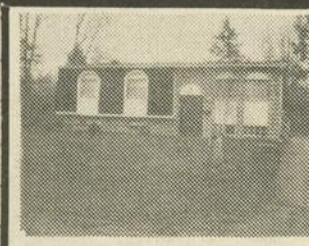
le Permanent 263-3536 107 CHURCH CHEZ LE PERMANENT
 263-3537 COWANSVILLE LA PROPRIÉTÉ
 C'EST UNE SPÉCIALITÉ



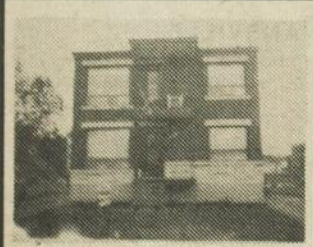
(1) Vous attendez une occasion? Grand cottage de 8 pièces situé près centre ville - Peut devenir maison commerciale - Fait un offre - J. Cardinal - 263-3536.



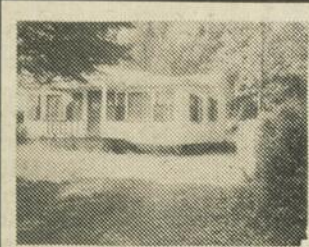
(4) FRELISBURG: Regardez le modèle - Sur 4 acres, foyer, pierres, garage, le tout en pleine campagne - La paix, la sérénité dans un domaine de rêve - À un prix éveillé - F. Auger - 372-2307 - 263-3536.



(7) COWANSVILLE: Une perle de résidence! Intérieur moderne, sous-sol fini avec foyer pierres - Terrain 86 x 200 tout aménagé! - Si la belle vie vous intéresse - F. Auger - 372-2307 - 263-3536.



(2) COWANSVILLE: Bon voisinage - Près école primaire - 2 1/2 très propre - Décoration de bon goût - Construction solide - J. Cardinal - 263-3536.



(5) BONDVILLE: L'été est arrivé - Installez votre famille dans ce mignon chalet, tout près du lac, plage, à 10 minutes de Cowansville - F. Auger - 372-2307 - 263-3536.



(8) COWANSVILLE: Beau, bon, pas cher! - Grandes pièces, confortable, bien situé - Il a été conçu pour vous - G. Bisailon 263-3536.



(3) Êtes-vous une grosse famille? Cottage de 8 pièces - Bien situé - Grand terrain - Bien paysagé, arbres matures - J. Cardinal - 263-3536.



(6) COWANSVILLE: Résidence hors pair, dans un décor magnifique - Salon 12 x 28, aménagement de luxe à un prix modique - Il y a tout, tout - G. Bisailon 263-3536.



(9) COWANSVILLE: La meilleure valeur en ville! - Solide bâtisse 3 logis - Une occasion sans pareille de vous loger à bon compte tout en accumulant un capital intéressant - G. Bisailon 263-3536.

Cowansville
Dunham: 5 grands lots à bâtir à 3 milles de Cowansville - Un choix unique de terrains - Mini fermes - En ville, en campagne - Consultez nous avant d'arrêter votre choix - G. Bisailon & F. Auger - 263-3536.



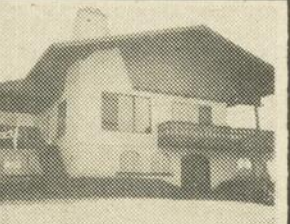
2. BONDVILLE: Charmante propriété située rue Roberge 6 pces, foyer Franklin, terrain 50 x 90 bien paysagé - accès au lac, 5 minutes de marche - Paul Desgens 263-4455 ou 243-5505.



5. KNOWLTON: Revenu property, well located, close to all facilities, maintenance free, good revenue - Reasonably priced - For information call Paul Desgens 263-4455 or 243-5505.



8. BROMONT - Mont Gale: À quelques minutes du centre de ski, vous y trouverez ce charmant chalet suisse pouvant loger une famille ou 2 couples - Le tout en excellent état, terrassement et vue superbe - Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



3. BROMONT: Mont Gale - Il vous faut voir cette maison de style suisse - Mezzanine - pin nouveau - 2 foyers sur grand terrain de 27,000 p.c. - Prix raisonnable Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.



6. DUNHAM: Vous voulez vivre à la campagne - Il faut voir cette jolie propriété située sur 1 1/2 acre de terrain - Petite grange, idéal pour élevage de chevaux - Faites vite! Marie Paule Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



9. KNOWLTON: Vous voulez un petit commerce bien à vous - Maison 2 logis laundromat - Très bon revenu annuel - Bonnes conditions de financement - Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.



4. COWANSVILLE: Magnifique résidence - Cuisine & salle à diner en bois de teck - 2 foyers - 3 chambres à coucher - Site boisé - Pour informations: Nicole Bourbeau 263-4455 ou 263-4615.



7. SUTTON: La vie en montagne - Chalet suisse semi-détaché, 2 (5 1/2 pces) - foyer - Habitez-le et retirez-en un revenu de près de \$3,000./an - Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.



10. COWANSVILLE: Bricoleurs! Devenez propriétaire - Votre chance pour habiter ou louer 4 logements - situé près centre ville - Propriétaire garderait 1ère hypothèque - Le tout est seulement \$19,500. - Inf. Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.

TÉLÉPHONEZ LE SOIR

Gilles Duquette	263-1778 Cowansville	Nicole Bourbeau	263-4615 Cowansville
Marie P. Lizotte	263-4988 Cowansville	Paul Desgens	243-5505 Knowlton
Lucette Leboeuf	534-2069 Bromont	Jeanine V. Marcotte	532-2353 Valcourt

11. ATTENTION FERMIERS - À Racine, ferme de 185 acres avec roulant plus de 50 têtes Holsteins - Maison de 9 pces - Bâtiments & équipement en bonne condition - Informations: Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.
12. DOMAINE ST-ANDRÉ - BROMONT: Bungalow 5 pces - 3 chambres à coucher - Grand terrain 15,625 p.c. boisé - Chauffage électrique - construction 1973 - Prix raisonnable - Extérieur, déclin aluminium brun - Venez voir! Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.
13. SUTTON: Rue Aldebrooke - À quelques milles de sutton, vous trouverez la tranquillité, vue panoramique, une petite rivière et un magnifique terrain boisé de 4 acres - Pour visiter: Micole Bourbeau 263-4455 ou 263-4615.

OUVERTURE OFFICIELLE

OFFICIAL OPENING SAMEDI 29 MAI

SATURDAY MAY 29th

DE 11 HRES A.M. À LA FERMETURE
BIENVENU À TOUTE LA POPULATION

NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE

DIVERTISSEMENT POUR TOUS

SING ALONG WITH ME

CHANTONS EN CHOEUR

VIOLONNISTE & GUITARISTE
SERONT SUR PLACE
POUR VOUS DIVERTIR

BRASSERIE

512 Principale Cowansville

NOUVEL
ATMOSPHÈRE
NOUVEAU DÉCOR

NOUVEAU
PROPRIÉTAIRE



LA VIE EST BELLE
CHEZ NOUS
NOUS SOMMES
HEUREUX DE
VOUS RECEVOIR



**VENEZ
VOUS
AMUSEZ**

AVEC NOUS

REÇU LE

25 MAI 1976

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

STEAK

263-5417

DU PLAISIR POUR TOUS

Une atmosphère chaude et amicale Ici vous êtes chez vous

263-5417

JACQUES BERNIER, Propriétaire